

Marine Toilet**Contents**

General Information

Installation de la toilette pour bateau**Instalación del inodoro marino**

Installation Manual

1 Information générale

1 Información general

1

Owner Manual

10 Manuel d'installation

10 Manual de instalación

10

16 Manuel de l'utilisateur

16 Manual de uso

16

Warning! Read and understand the warnings listed in this document before you install, operate, or service this system. If you do not obey these warnings, there is a risk of property loss, injury, or electrocution. Do not make any changes to this unit as this could result in property damage, injury, or electrocution.

Thetford Corporation accepts no responsibility or liability for damage to equipment, injury, or death that may result from the system's improper installation, service, or operation.

Thetford Corporation recommends that plumbing and electrical work be performed by a licensed tradesperson. Local permit and code compliance is required.

Warning! Danger of Electric Shock, Fire and Flooding. Failure to heed these warnings can result in loss of property, injury and death.

- Always use ABYC-RECOMMENDED CIRCUIT BREAKER/FUSE AND WIRE GAUGE.
- Always be sure unit's ELECTRICAL POWER is TURNED OFF and that SEACOCKS are CLOSED or in the "OFF" position before beginning work.
- If Toilet is connected to any through-hull fittings, ALWAYS CLOSE or TURN OFF ALL SEA-COCKS when BOAT IS UNATTENDED – even if only for a minimal time.
- For units using fresh water that are (at any time) connected to shore side municipal water supply systems, SHORE SIDE SYSTEM must be DISCONNECTED IF BOAT IS LEFT UNATTENDED – even if only for a minimal time.
- If unit is connected to any through-hull fittings, ALL flexible tubing connected directly or indirectly between toilet and ANY through-hull fitting must be of marine quality and must be connected to each fitting with TWO (2) STAINLESS STEEL WORM DRIVE HOSE CLAMPS. These HOSE CLAMPS must be INSPECTED FREQUENTLY
- These HOSE CLAMPS must be INSPECTED FREQUENTLY TO ENSURE TIGHTNESS, thereby preventing leaks.



Avertissement! Prenez connaissance des avertissements et des mises en garde figurant dans ce document avant d'installer, d'utiliser ou d'entretenir ce système. Ignorer ces avertissements peut conduire à des pertes matérielles, des blessures ou une électrocution. N'apportez aucune modification à cette unité au risque de causer des dommages matériels, des blessures ou une électrocution.

Thetford Corporation décline toute responsabilité relative à des dommages matériels, blessures ou mortalités découlant d'une installation, d'une réparation ou d'une utilisation incorrecte de ce système.

Thetford Corporation recommande que les travaux de plomberie et d'électricité soient exécutés par un professionnel muni d'une licence. Un permis local et le respect du code sont exigés.



DANGER : Avertissement! Danger de choc électrique, d'incendie et d'inondation. Négliger de suivre ces avertissements peut entraîner des pertes matérielles, des blessures ou la mort.

- N'utilisez que les DISJONCTEURS, FUSIBLES ET CALIBRES DE CÂBLES RECOMMANDÉS PAR L'ABYC.
- Assurez-vous toujours que L'ALIMENTATION ÉLECTRIQUE est COUPÉE et que les ROBINETS sont FERMÉS ou à la position « ARRÊT » avant de commencer les travaux.
- Si la toilette est reliée à un raccord traversant la coque, FERMEZ TOUJOURS TOUS LES ROBINETS lorsque l'EMBARCATION EST INOCCUPÉE – même pour un court laps de temps.
- Pour les unités utilisant de l'eau douce et qui sont (à certains moments) reliées à l'aqueduc municipal par le biais d'un système de liaison terre-navire, ce SYSTÈME DE LIAISON doit être DÉCONNECTÉ SI L'EMBARCATION EST INOCCUPÉE – même pour un court laps de temps.
- Si l'unité est reliée à un raccord traversant la coque, TOUS les tubes flexibles directement ou indirectement raccordés entre la toilette et TOUT raccord traversant la coque doivent être de qualité pour bateau et être branchés à ces raccords à l'aide de DEUX (2) COLLIERS EN ACIER INOXYDABLE À VIS SANS FIN.



Advertencia! Lea y comprenda las advertencias contenidas en este documento antes de instalar, hacer funcionar o dar mantenimiento a este sistema. El incumplimiento de estas advertencias ocasionará riesgos de pérdidas materiales, lesiones y electrocución. No modifique de ninguna manera esta unidad pues de hacerlo podría ocasionar daños materiales, lesiones o electrocución.

Thetford Corporation no acepta ninguna obligación o responsabilidad por cualquier daño al equipo, lesiones o la muerte que pudieran ser causados por la instalación, el servicio o el manejo incorrectos de este sistema.

Thetford Corporation recomienda que los trabajos eléctricos y de plomería sean realizados por personal con licencia. Se requiere el cumplimiento de los códigos y permisos locales.



PELIGRO: Peligro de descargas eléctricas, incendio e inundaciones. El incumplimiento de estas advertencias puede dar lugar a pérdidas materiales, lesiones y muerte.

- Utilice siempre el INTERRUPTOR AUTOMÁTICO / FUSIBLE Y CABLES DEL CALIBRE RECOMENDADOS POR ABYC.
- Antes de comenzar a trabajar, asegúrese siempre de que la ENERGÍA ELÉCTRICA esté APAGADA y que las TOMAS DE MAR estén CERRADAS o en posición DESACTIVADA.
- Si el inodoro está conectado a cualquier adaptador pasacasco, SIEMPRE CIERRE o APAGUE TODAS LAS TOMAS DE MAR cuando SE DEJE DESATENDIDA LA EMBARCACIÓN, incluso aunque sea por un tiempo mínimo.
- Para unidades que usen agua dulce, que estén (en cualquier momento) conectadas a los sistemas municipales costeros de suministro de agua, se deberá DESCONECTAR el SISTEMA COSTERO si LA EMBARCACIÓN VA A QUEDARSE DESATENDIDA, incluso aunque sea por un tiempo mínimo.

Warnings, Con't.

- If unit is connected to any through-hull fittings, PROPERLY INSTALLED SEACOCKS MUST BE INSTALLED to these lines. All seacocks (or secondary valves fitted in connecting, intermediate tubing) MUST BE FULL-BORE VALVES and READILY ACCESSIBLE to all toilet users. Use lever-actuated, full-bore, marine quality seacocks and valves. Screw-down gate valves are not recommended.
- IF WATER DOES NOT FLOW INTO TOILET DURING THE FIRST TWO OR THREE FLUSH CYCLES, it has been improperly installed or has malfunctioned. Discontinue use of toilet until installation has been corrected or repairs are made. Please review this manual's Installation section or refer to the Troubleshooting section.
- Use ONLY STAINLESS STEEL mounting hardware. DO NOT INSTALL WITHOUT PLASTIC MOUNTING HOLE INSERTS IN PLACE. Failure to properly mount toilet may result in toilet becoming loose or damaged.
- Only human waste and toilet paper should be put into the toilet. Never flush FOREIGN MATERIALS (e.g., paper towels, pre-moistened wipes, condoms, feminine hygiene products, dental floss, household garbage, etc.).

Avertissements, suite

- Le SERRAGE de ces COLLIERES doit être FRÉQUENTEMENT VÉRIFIÉ, afin de prévenir les fuites.
- Si l'unité est reliée à un raccord traversant la coque, DES ROBINETS DE PRISE D'EAU DOIVENT ÊTRE CORRECTEMENT INSTALLÉS sur ces conduites. Tous les robinets (ou valves secondaires installées lors du raccordement de la tuyauterie intermédiaire) DOIVENT ÊTRE DE PLEIN CALIBRE et FACILEMENT ACCESSIBLES aux utilisateurs des toilettes pour être refermés. Utilisez des robinets ou valves à levier, de plein calibre et de qualité pour bateau. Les robinets à tiroir à vis sont déconseillés.
- SI L'EAU NE S'ÉCOULE PAS DANS LA TOILETTE APRÈS AVOIR ACTIONNÉ DEUX OU TROIS FOIS LA CHASSE D'EAU, celle-ci a été mal installée ou est défectueuse. N'utilisez pas la toilette tant que l'installation n'a pas été corrigée ou l'appareil réparé. Veuillez consulter la section Installation ou la section Dépannage de ce manuel.
- N'utilisez QUE des accessoires de montage en ACIER INOXYDABLE. NE L'INSTALLEZ PAS SANS INSÉRER LES DOUILLES DE MONTAGE EN PLASTIQUE DANS LES TROUS. Un montage incorrect de la toilette pourra entraîner du jeu dans sa fixation ou l'endommager.
- La toilette n'est conçue que pour les déchets humains et le papier hygiénique. N'y jetez jamais des CORPS ÉTRANGERS (essuie-tout en papier, lingettes humides, condoms, produits d'hygiène féminine, soie dentaire, déchets ménagers, etc.).

Advertencias, cont.

- Si la unidad está conectada a cualquier adaptador pasacasco, TODAS las mangueras flexibles que estén directa o indirectamente conectadas entre el inodoro y CUALQUIER adaptador pasacasco tienen que ser de calidad marítima y estar conectados a cada adaptador con DOS (2) ABRAZADERAS DE TORNILLO SIN FIN DE ACERO INOXIDABLE PARA MANGUERA. Para prevenir fugas, se debe COMPROBAR CON FRECUENCIA EL APRIETE DE ESTAS ABRAZADERAS.
- Si la unidad está conectada a cualquier adaptador pasacasco, TENDRA QUE HABER TOMAS DE MAR INSTALADAS DEBIDAMENTE en estas tuberías. Todas las tomas de mar (o las válvulas secundarias para conexión de tubos intermedios) DEBEN SER DE PASO TOTAL y ESTAR FÁCILMENTE ACCESIBLES para todos los usuarios de los inodoros. Utilice válvulas y tomas de mar de calidad marítima de paso total y activadas por palanca. No deben utilizarse válvulas de compuerta atornillables.
- SI NO FLUYE AGUA AL INODORO DURANTE LOS PRIMEROS DOS O TRES CICLOS DE DESCARGA, significa que la instalación es incorrecta o que el producto no funciona. Suspenda el uso del inodoro hasta que se haya corregido la instalación o se hayan realizado las reparaciones. Sírvase repasar las secciones "Instalación" y "Resolución de problemas" de este manual.
- Utilice SOLAMENTE herramientas de montaje DE ACERO INOXIDABLE. NO HAGA LA INSTALACIÓN SIN LOS ACCESORIOS PLÁSTICOS DE LOS ORÍFICIOS DE MONTAJE. El inodoro podría aflojarse o dañarse si se instala de manera incorrecta.
- Sólo se deben echar desechos humanos y papeles higiénicos en el inodoro. No descargue nunca OTROS MATERIALES (p. ej., toallas de papel, toallitas prehumedecidas, condones, productos de higiene femenina, hilo dental, basura doméstica, etc.).

Parts List

Please begin by checking to see that all parts/accessories were included in your EasyFit package:

- 1 – Tecma EasyFit toilet (high/low, white/bone, 12V/24V)
- 1 – Wall switch and controller
- 1 – Black wall switch bezel
- 1 – Bone wall switch bezel
- 2 – 1/4 10 x 2.5" stainless steel lag screws
- 2 – 1/4" stainless steel washers
- 2 – Plastic mounting hole inserts
- 2 – Bolt caps
- 2 – Hose clamps – 1 9/16"-2 1/2", stainless
- 1 – Hose clamps (water supply)
- 1 – Full Tank sensor (Plus Model Only)
- 1 – Lower Discharge Check Valve (with straight and elbow fittings)
- 1 – Chemical and literature kit
- 1 – Installation/Owner's Manual
- 1 – Toilet Installation Template
- 1 – Wall Switch Template
- 1 – Quick Start Label

Required Tools, Supplies & Materials

Needed to complete toilet installation:

Water Supply Kits (one kit required)

- 12V or 24V Raw Water Pump Kit
- 12V or 24V Solenoid Valve
- Raw Water Fitting Kit

Plumbing Components

- In-line Strainer
- 3/4"-diameter minimum Vented Loop – if required
- 1-1/2"-diameter minimum Vented Loop – if required
- 3/4"-diameter Marine Water Supply Hose
- 1-1/2"-diameter Marine Discharge Hose
- 1-1/2" straight coupling (as needed)
- 1-1/2" 90° coupling (as needed)

Electrical Components

- Wiring to toilet system power
- Wiring to Full Tank Sensor (Plus Model Only)
- Wiring to Optional Tank Mid-Level Sensor (Plus Model Only)
- Wiring from electronic controller to water pump (raw water installations)
- Wiring Harness Connectors (Model Dependant)

Supplies

- Silicone caulk (white or clear)

Tools

- 1-1/4" hole saw
- 3-1/2" hole saw
- Saber saw
- 7/16" socket and ratchet or 7/16" wrench
- Electric Drill
- 1/8" drill bit

Liste des pièces

Commencez par vérifier que toutes les pièces et tous les accessoires ont été inclus dans l'emballage de la cuvette EasyFit :

- 1 – Toilette Tecma EasyFit (haute/basse, blanche/os, 12V/24V)
- 1 – Interrupteur et contrôleur mural
- 1 – Plaque d'interrupteur mural noire
- 1 – Plaque d'interrupteur mural os
- 2 – Tire-fonds en acier inoxydable 1/4 10 x 2,5 po
- 2 – Rondelles en acier inoxydable 1/4 po
- 2 – Douilles de montage en plastique
- 2 – Capuchons de vis
- 2 – Colliers à tuyau en acier inoxydable – 1 9/16 po -2 1/2 po
- 1 – Collier à tuyau (arrivée d'eau)
- 1 – Capteur de pleine capacité (modèle Plus seulement)
- 1 – Clapet antirefoulement d'évacuation inférieure (avec raccord droit et coude)
- 1 – Documents et produits chimiques
- 1 – Manuel d'installation et d'utilisation
- 1 – Gabarit d'installation pour toilette
- 1 – Gabarit d'interrupteur mural
- 1 – Étiquette de démarrage rapide

Outils, fournitures et matériel requis

Articles nécessaires pour l'installation de la toilette :

Ensemble d'arrivée d'eau (un ensemble requis)

- Ensemble de pompe d'eau non traitée 12 V ou 24 V
- Électrorobinet 12 V ou 24 V
- Ensemble de raccord pour eau non traitée

Articles de plomberie

- Filtre sur conduite
- Boucle de ventilation d'eau moins 19 mm (3/4 po) de diamètre
- Boucle de ventilation d'eau moins 38 mm (1-1/2 po) de diamètre – si nécessaire
- Tuyau d'arrivée d'eau pour bateau de 19 mm (3/4 po) de diamètre
- Tuyau d'évacuation pour bateau de 38 mm (1-1/2 po) de diamètre
- Raccord droit de 38 mm (1-1/2 po) (si nécessaire)
- Raccord coudé de 90° de 38 mm (1-1/2 po) (si nécessaire)

Composants électriques

- Câbles du système d'alimentation électrique
- Câbles pour capteur de pleine capacité (modèle Plus seulement)
- Câbles pour capteur de mi-niveau offert en option (modèle Plus seulement)
- Câbles pour relier le contrôleur électrique à la pompe à eau (pour les installations à eau non traitée)
- Connecteurs pour faisceaux de câbles (selon le modèle)

Fournitures

- Tube de silicone (blanc ou transparent)

Outils

- Scie emporte-pièce de 32 mm (1-1/4 po)
- Scie emporte-pièce de 89 mm (3-1/2 po)
- Scie sauteuse
- Clé à cliquet et douille 7/16 po ou clé 7/16 po
- Perceuse électrique
- Mèche de 1/8 po

Lista de piezas

Comience revisando su paquete de EasyFit para confirmar que se hayan incluido todas las piezas/accesorios:

- 1 inodoro Tecma EasyFit (alto/bajo, blanco/hueso, 12 V / 24 V)
- 1 controlador e interruptor de pared
- 1 moldura para interruptor de pared, color negro
- 1 moldura para interruptor de pared, color hueso
- 2 tornillos de compresión de acero inoxidable, 1/4 10 x 2.5 pulg.
- 2 arandelas de acero inoxidable de 1/4 pulg.
- 2 accesorios plásticos de orificios de montaje
- 2 tapas de pernos
- 2 abrazaderas de mangueras, 1 9/16-2 1/2 pulg., inoxidables
- 1 abrazadera de manguera (suministro de agua)
- 1 sensor de tanque lleno (sólo el modelo Plus)
- 1 válvula de retención de descarga inferior (con acopladores en codo y recto)
- 1 juego de productos químicos y documentación
- 1 manual de instalación y uso
- 1 plantilla de instalación del inodoro
- 1 plantilla del interruptor de pared
- 1 etiqueta de inicio rápido

Herramientas, suministros y materiales requeridos

Se requieren para finalizar la instalación del inodoro:

Juegos de suministro de agua (se requiere un juego)

- Juego de conexión de bomba de agua bruta, 12 V o 24 V
- Válvula solenoide de 12 V o 24 V
- Juego de componentes de montaje para agua bruta

Componentes de plomería

- Filtro interno
- Válvula antisifón de 19 mm (3/4 pulg.) de diámetro (mín.), si se requiere
- Válvula antisifón de 38 mm (1-1/2 pulg.) de diámetro (mín.), si se requiere
- Manguera de suministro de agua de calidad marítima de 19 mm (3/4 pulg.) de diámetro
- Manguera de descarga de calidad marítima de 38 mm (1-1/2 pulg.) de diámetro
- Acoplador recto de 38 mm (1-1/2 pulg.) (según se requiera)
- Acoplador de 90° de 38 mm (1-1/2 pulg.) (según se requiera)

Componentes eléctricos

- Cableado a la alimentación del sistema del inodoro
- Cableado al sensor de tanque lleno (sólo el modelo Plus)
- Cableado al sensor de nivel de medio tanque, opcional (sólo el modelo Plus)
- Cableado desde el controlador electrónico hasta la bomba de agua (instalaciones de agua bruta)
- Conectores de arnés de cableado (según el modelo)

Suministros

- Masilla de silicona (blanca o transparente)

Herramientas

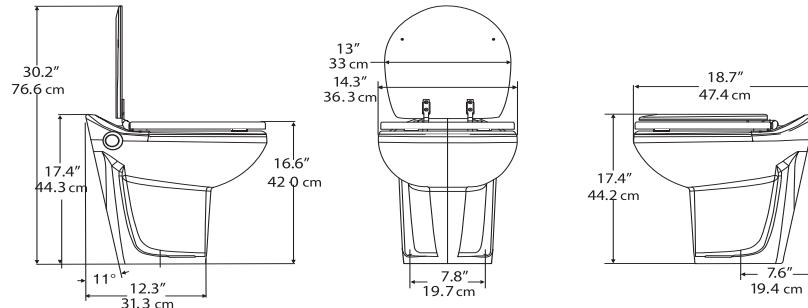
- Serrucho de calar de 32 mm (1-1/4 pulg.)
- Serrucho de calar de 89 mm (3-1/2 pulg.)
- Sierra de vaivén
- Dado y trinquete de 7/16 pulg. o llave de 7/16 pulg.
- Taladro eléctrico
- Broca de 1/8 pulg.

Wiring Harness Connectors Required But Not Included
Les raccords pour faisceaux de câbles sont nécessaires mais ne sont pas inclus
Se requieren conectores de arnés de cableado (no se incluyen)

Sensor Wiring Harness (Full Tank Sensor Only)			Faisceau de câbles pour capteur (capteur de pleine capacité du réservoir uniquement)			Arnés de cableado del sensor (únicamente para el sensor de tanque lleno)			
Manufacturer	Connector	Item/Description	Quantity	Fabricant	Article/Description	Quantité	Fabricante	Ítem/Descripción	Cantidad
C Deutsch	Socket Contact, 0462-201-16141	2	C Deutsch	Contact femelle, 0462-201-16141	2	D Deutsch	Contacto hembra, 0462-201-16141	2	D Deutsch
	Plug, DT06-2S	1		Fiche, DT06-2S	1		Enchufe, DT06-2S	1	
	Wedge Lock, W2S	1		Verrouillage du coin, W2S	1		Cuña de traba, W2S	1	
D Deutsch	Pins, 0460-202-16141	2	D Deutsch	Broches, 0460-202-16141	2		Clavijas, 0460-202-16141	2	
	Receptacle, DT04-2P	1		Prise, DT04-2P	1		Receptáculo, DT04-2P	1	
	Wedge Lock, W2P	1		Verrouillage du coin, W2P	1		Cuña de traba, W2P	1	
Sensor Wiring Harness (Both Full & Mid-Level Tank Sensor)			Faisceau de câbles pour capteur (capteur de pleine capacité et capteur de mi-niveau)			Arnés de cableado del sensor (tanto sensor de tanque lleno como de medio tanque)			
C Deutsch	Socket Contact, 0462-201-16141	4	C Deutsch	Contact femelle, 0462-201-16141	4	D Deutsch	Contacto hembra, 0462-201-16141	4	D Deutsch
	Plug, DT06-2S	2		Fiche, DT06-2S	2		Enchufe, DT06-2S	2	
	Wedge Lock, W2S	2		Verrouillage du coin, W2S	2		Cuña de traba, W2S	2	
D Deutsch	Pins, 0460-202-16141	4	D Deutsch	Broches, 0460-202-16141	4		Clavijas, 0460-202-16141	4	
	Receptacle, DT04-2P	2		Prise, DT04-2P	2		Receptáculo, DT04-2P	2	
	Wedge Lock, W2P	2		Verrouillage du coin, W2P	2		Cuña de traba, W2P	2	
Power Harness			Fils couplés d'alimentation			Arnés eléctrico			
F Deutsch	Pin Contact, 0460-204-08141	1	F Deutsch	Broche de contact, 0460-204-08141	1	G Deutsch	Contacto macho, 0460-204-08141	1	G Deutsch
	Receptacle, DTHD04-1-8P	1		Prise, DTHD04-1-8P	1		Receptáculo, DTHD04-1-8P	1	
G Deutsch	Socket Contact, 0462-203-08141	1	G Deutsch	Contact femelle, 0462-203-08141	1		Contacto hembra, 0462-203-08141	1	
	Plug Housing, DTHD06-1-8S	1		Boîtier de la prise, DTHD06-1-8S	1		Cubierta del enchufe, DTHD06-1-8S	1	

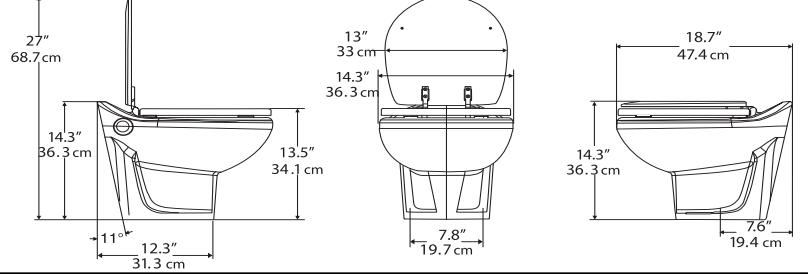
Dimensions / Dimensions / Dimensiones

High Profile / Profil haut / Perfil alto



Weight : 45 lbs.
Poids : 20,4 kg
Peso: 20.4 kg

Low Profile / Profil bas / Perfil bajo



Weight : 43 lbs.
Poids : 19,5 kg
Peso: 19.5 kg

ART00202

Note: China base dimensions may vary slightly in size.

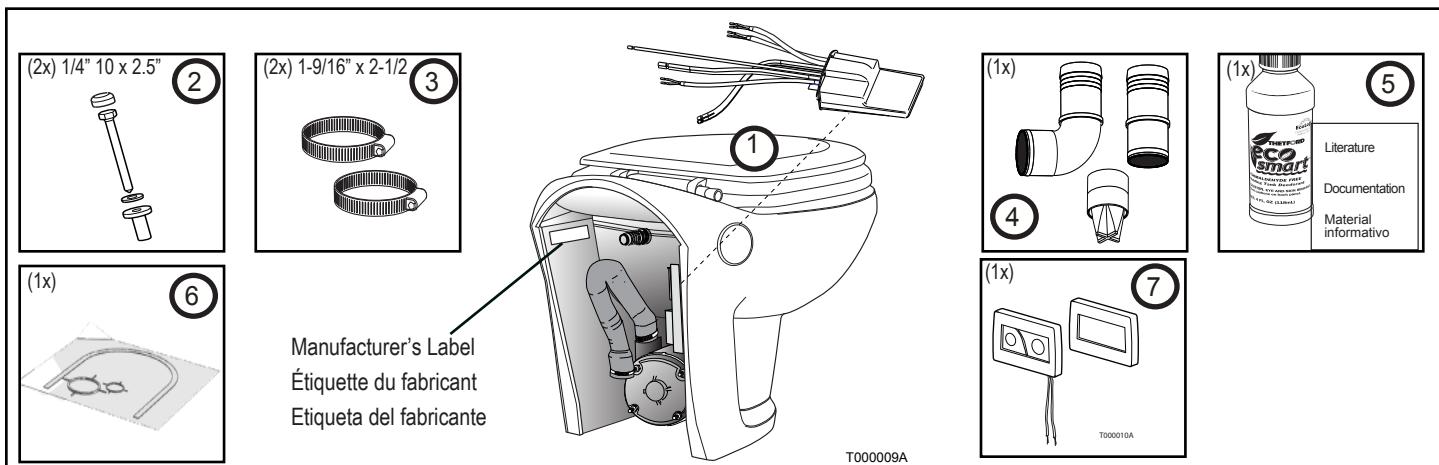
Remarque : Les dimensions de la base de porcelaine peuvent varier légèrement.

Nota: Las dimensiones de la base de porcelana podrían variar ligeramente.

Note: To install the Tecma EasyFit toilet, you MUST have the toilet and one of the Kits pictured below!

Remarque : Pour installer la toilette Tecma EasyFit, vous DEVEZ avoir la toilette et l'un des ensembles illustrés ci-dessous.

Nota: ¡Para poder instalar el inodoro Tecma EasyFit, es IMPRESCINDIBLE tener el inodoro y uno de los juegos que se muestran debajo!



Kit Parts

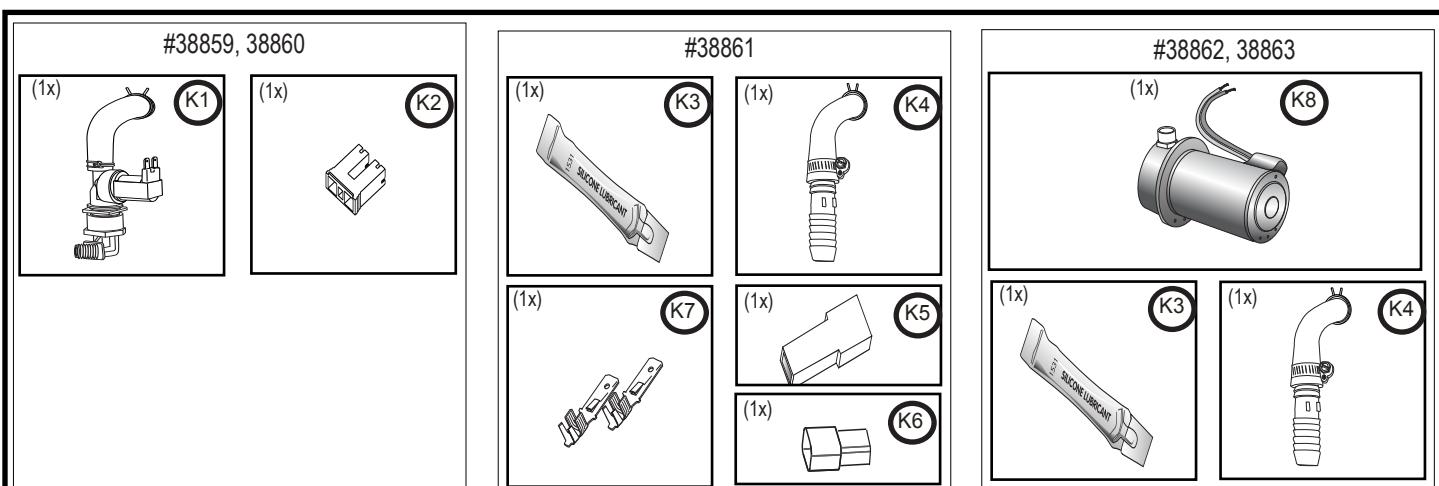
Parts shown below are supplied in Thetford's Kits.

Pièces des ensembles

Les ensembles Thetford contiennent les pièces illustrées ci-dessous.

Partes del juego

Las partes mostradas a continuación se incluyen en los juegos de Thetford.



Materials Not Provided NP

- In-line Strainer (if applicable)
- 3/4" - diameter water supply line (Raw Water installation)
- 3/4"- diameter minimum Vented Loop – if required (Raw Water installation)
- 1/2" - diameter water supply line (Fresh Water installation)
- 1-1/2"- diameter minimum Vented Loop – if required
- 1-1/2"- diameter Marine Discharge Hose
- 1-1/2"- straight or 90° coupling (as needed)
- Silicone caulk (white or clear)
- Various Electrical Connectors

Matériel non fourni NP

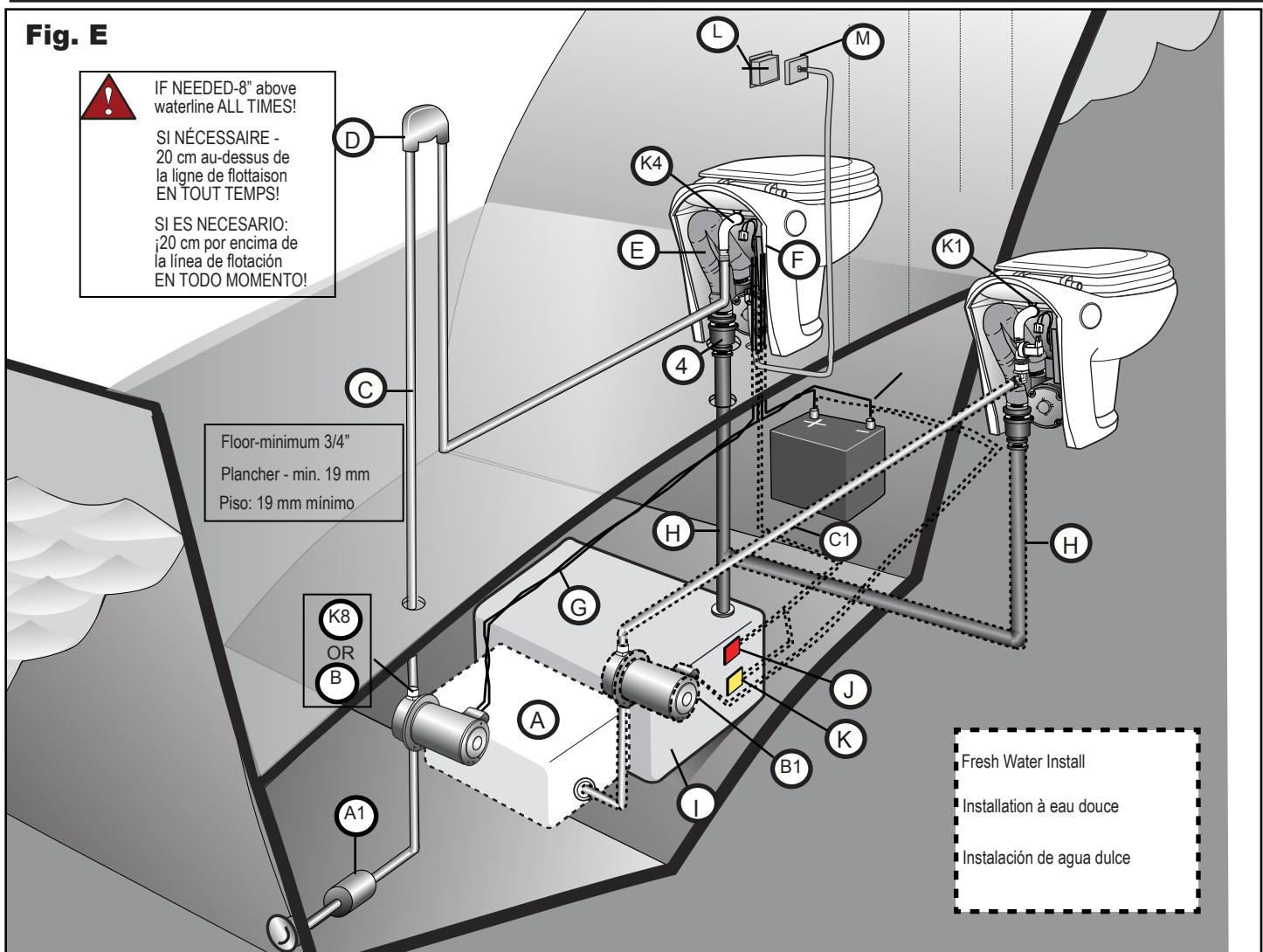
- Filtre sur conduite (le cas échéant)
- Conduite d'arrivée d'eau de 19 mm (3/4 po) de diamètre (Installation à eau non traitée)
- Boucle de ventilation d'au moins 19 mm (3/4 po) de diamètre – si nécessaire (Installation à eau non traitée)
- Conduite d'arrivée d'eau de 13 mm (1/2 po) de diamètre (Installation à eau douce)
- Boucle de ventilation d'au moins 38 mm (1-1/2 po) de diamètre – si nécessaire
- Tuyau d'évacuation pour bateau de 38 mm (1-1/2 po) de diamètre
- Raccord droit ou coude de 90° de 38 mm (1-1/2 po) (si nécessaire)
- Tube de silicone (blanc ou transparent)
- Connecteurs électriques variés

Materiales no suministrados NP

- Filtro interno (si corresponde)
- Tubería de suministro de agua de 19 mm (3/4 pulg.) de diámetro (Instalación de agua bruta)
- Válvula antisifón de 19 mm (3/4 pulg.) de diámetro (mín.), si se requiere (Instalación de agua bruta)
- Tubería de suministro de agua de 13 mm (1/2 pulg.) de diámetro (Instalación de agua dulce)
- Válvula antisifón de 38 mm (1-1/2 pulg.) de diámetro (mín.), si se requiere
- Manguera de descarga de calidad marítima de 38 mm (1-1/2 pulg.) de diámetro
- Acoplador recto o de 90° de 38 mm (1-1/2 pulg.) (según se requiera)
- Masilla de silicona (blanca o transparente)
- Conectores eléctricos varios

Orientation / Aperçu / Orientación

Fig. E



- (K1) Fresh Water Hook-up
- (K4) Raw Water Pump Hook-Up
- (K8) Thetford Water Pump (Raw Water Install)
- (#4) Lower Discharge Check Valve (Vertical)
- (A1) Filter or Strainer (Raw Water Install)
- (A) Water Tank (Fresh Water Install)
- (B) Non-Thetford Water Pump (Raw Water Install)
- (B1) Fresh Water Pressure Pump (Fresh Water Install)
- (C) 3/4" Water Supply (Raw Water Install)
- (C1) 1/2" Water Supply (Fresh Water Install)
- (D) Vented Loop
- (E) Toilet Discharge Hose
- (F) Relay Module
- (G) Water Pump Wiring
- (H) Discharge Line (above or below floor)
- (I) Holding Tank
- (J) Full Tank Sensor
- (K) Mid Tank Sensor
- (L) Wall Switch
- (M) Bezel
- (K1) Raccord d'eau douce
- (K4) Raccord de pompe d'eau non traitée
- (K8) Pompe à eau Thetford (installation à eau non traitée)
- (#4) Clapet antirefoulement d'évacuation inférieure (verticale)
- (A1) Filtre ou crêpine (installation à eau non traitée)
- (A) Réservoir d'eau (installation à eau douce)
- (B) Pompe à eau d'une autre marque que Thetford (installation à eau non traitée)
- (B1) Pompe révolante d'eau douce (installation à eau douce)
- (C) Conduite d'arrivée d'eau de 19 mm (3/4 po) (Installation à eau non traitée)
- (C1) Conduite d'arrivée d'eau de 13 mm (1/2 po) (Installation à eau douce)
- (D) Boucle de ventilation
- (E) Tuyau d'évacuation de la toilette
- (F) Module de relais
- (G) Câbles pour pompe à eau
- (H) Conduite d'évacuation (sur ou sous le plancher)
- (I) Réservoir d'eaux usées
- (J) Capteur de pleine capacité
- (K) Capteur de mi-niveau
- (L) Interrupteur mural
- (M) Plaque
- (K1) Conexión de agua dulce
- (K4) Conexión de la bomba de agua bruta
- (K8) Bomba de agua Thetford (instalación de agua bruta)
- (#4) Válvula de retención de descarga inferior (vertical)
- (A1) Filtro o tamizador (instalación de agua bruta)
- (A) Tanque de agua (instalación de agua dulce)
- (B) Bomba de agua no Thetford (instalación de agua bruta)
- (B1) Bomba de presión de agua dulce (instalación de agua dulce)
- (C) Suministro de agua de 19 mm (3/4 pulg.) (instalación de agua bruta)
- (C1) Suministro de agua de 13 mm (1/2 pulg.) (instalación de agua dulce)
- (D) Válvula antisifón
- (E) Manguera de descarga del inodoro
- (F) Módulo de relé
- (G) Cableado de la bomba de agua
- (H) Línea de descarga (por encima o por debajo del piso)
- (I) Tanque de retención
- (J) Sensor de tanque lleno
- (K) Sensor de medio tanque
- (L) Interruptor de pared
- (M) Marco

Before starting the installation, consider and plan for the following:

Mounting Location

- Ideally, the EasyFit toilet should be installed in a location that is higher than the holding tank. A (maximum) 6' rise between the toilet and holding tank will not impact performance.
- Using toilet and supplied template, verify that the installation site has:
 - sufficient clearance between toilet and nearby wall so that water supply hose and discharge hose are not kinked
 - room for maintenance accessibility
- The floor supporting the toilet is level and strong enough to support toilet and weight of any potential user.
- The floor structure is strong enough to securely anchor toilet using supplied screws; 3/4" minimum.
- The flooring is water-resistant so structure and anchoring integrity are maintained.

Raw Water Considerations

- The Raw Water pump must be securely mounted in a dry, well-ventilated area. It should be mounted not more than 6' at any time above the heeled waterline.
- DANGER:** The Raw Water pump must be powered by the toilet relay module. Use of any pump that draws more than 15 amps requires installation of a pump contactor relay. Do not wire pump directly to a D.C. power source so that it is controlled by its pressure-activated switch. If a leak were to occur when wired directly, the pump would run continuously and create risk of sinking of the boat and loss of life.
- An in-line strainer MUST be installed to protect the system. Failure to use an in-line strainer may void product warranty.
- A Vented Loop of proper diameter MUST be installed if – UNDER ANY CIRCUMSTANCE or CONDITION (including heel trim or load):
 - Toilet is connected to a through-the-hull fitting and rim of toilet could EVER be in a position below the waterline.

Avant d'entreprendre l'installation, considérez les points suivants :

Emplacement de montage

- Idéalement, la toilette EasyFit doit être installée à un endroit situé au-dessus du réservoir d'eaux usées. Une élévation (maximale) de 183 cm (6 pi) entre la toilette et le réservoir d'eaux usées n'aura pas d'effet sur son fonctionnement.
- À l'aide de la toilette et du gabarit fourni, vérifiez que le site d'installation a les caractéristiques suivantes :
 - il y a suffisamment d'espace entre la toilette et le mur pour que les tuyaux d'arrivée d'eau et d'évacuation ne soient pas tordus
 - un accès suffisant pour l'entretien
- Le plancher sous la toilette est de niveau et assez solide pour supporter la toilette et le poids de tout utilisateur potentiel.
- La structure du plancher est suffisamment forte pour ancrer solidement la toilette avec les vis fournies; 19 mm (¾ po) minimum.
- Le revêtement du sol résiste à l'eau afin de protéger l'intégrité de la structure et des fixations.

Considérations relatives à l'eau non traitée

- La pompe à eau non traitée doit être solidement fixée dans un endroit sec et bien aéré. Elle ne doit être à aucun moment à plus de 183 cm (6 pi) au-dessus de la ligne de flottaison inclinée.
- DANGER :** La pompe à eau non traitée doit être alimentée par le module de relais de la toilette. L'utilisation d'une pompe consommant plus de 15 ampères exige l'installation d'un contacteur à relais. Ne branchez pas la pompe directement à la source c.c. pour la commander avec son interrupteur hydraulique. Si une fuite devait survenir, la pompe fonctionnerait continuellement, au risque de couler l'embarcation et d'entraîner des décès.
- Pour protéger le système sanitaire, un filtre sur conduite doit être posé. L'absence d'un tel filtre peut annuler la garantie du produit.
- Une boucle de ventilation du diamètre approprié DOIT être installée si – EN TOUTE CIRCONSTANCE ou dans TOUTE SITUATION (y compris la gîte ou la charge) :
 - La toilette est reliée à un raccord traversant la coque et que le rebord de la toilette POURRAIT se trouver en dessous de la ligne de flottaison.

Antes de comenzar la instalación, considere y haga planes respecto a lo siguiente:

Sitio de montaje

- Idealmente, el inodoro EasyFit debe instalarse en un sitio que esté por encima del tanque de retención. Una elevación de 183 cm (6 pies) (máxima) entre el inodoro y el tanque de retención no afectará el rendimiento.
- Con el inodoro y la plantilla suministrada, verifique que el lugar de instalación tenga las siguientes características:
 - La distancia entre el inodoro y la pared debe ser tal que no se tuerzan las mangueras de suministro de agua y de descarga de desechos
 - Espacio para el acceso al mantenimiento
- El piso donde se va a instalar el inodoro debe estar nivelado y tener suficiente resistencia como para soportar el inodoro y el peso de cualquier usuario.
- La estructura del piso debe tener suficiente resistencia como para que el inodoro se pueda afianzar con los tornillos suministrados; 19 mm (¾ pulg.) mínimo.
- El material del piso es resistente al agua, para que se pueda mantener la integridad de la estructura y del anclaje.

Consideraciones referentes al agua bruta

- La bomba de agua bruta debe instalarse firmemente en un área seca y bien ventilada. Debe estar montada en todo momento a no más de 183 cm (6 pies) por encima de la línea de flotación inclinada.
- PELIGRO:** La bomba de agua bruta debe estar alimentada por el módulo de relé del inodoro. El uso de cualquier bomba que consuma más de 15 amperios requiere la instalación de un relé contactor de bomba. No conecte la bomba directamente a una fuente de alimentación de CC de manera que esté bajo el control de su interruptor activado a presión. Si ocurriera una fuga y hubiera una conexión directa, la bomba funcionaría continuamente, con el consiguiente riesgo de hundimiento de la embarcación y muerte.
- Se TIENE QUE instalar un filtro interno para proteger el sistema. De no instalarse un filtro interno, podría anularse la garantía del producto.
- SE DEBERÁ instalar una válvula antisifón del diámetro adecuado si, EN CUALQUIER CIRCUNSTANCIA o CONDICIÓN (incluidas situaciones de escora, carga arrumaje):
 - El inodoro está conectado a un adaptador pasacasco y el reborde del inodoro podría, EN CUALQUIER MOMENTO, quedar por debajo de la línea de flotación.

DANGER: Failure to use a Vented Loop in raw water pump installation sites can lead to water flowing into the toilet from the outside (siphoning) which can cause loss of property and life!

Required Tools

- 1-1/4" hole saw
- 3-1/2" hole saw
- saber saw
- 7/16" socket and ratchet or 7/16" wrench
- Electric drill
- 1/8" drill bit

DANGER : Négliger de poser une boucle de ventilation dans une installation à eau non traitée risque de siphonner l'eau de l'extérieur vers la toilette et d'entraîner des pertes de vie et pertes matérielles!

Outils requis

- Scie emporte-pièce de 32 mm (1-1/4 po)
- Scie emporte-pièce de 89 mm (3-1/2 po)
- Scie sauteuse
- Clé à cliquets et douille 7/16 po ou clé 7/16 po
- Perceuse électrique
- Mèche 1/8 po

Bezel Installation

When planning the installation be sure to consider:

- Bezel placement wall thickness
- Distance between toilet and bezel; the harness is 12' in length

DANGER HAZARD OF FIRE:

Always use recommended circuit breakers or fuses. Failure to follow the recommendations can result in fire.

Installation de la plaque

Lors de la planification de l'installation, prenez en compte :

- l'épaisseur du mur où sera installée la plaque
- La distance entre la toilette et la plaque; la longueur du faisceau de câbles est de 3,7 m (12 pi)

DANGER RISQUE D'INCENDIE :

N'utilisez que les disjoncteurs et fusibles recommandés pour éviter tout risque d'incendies.

PELIGRO: Si no se usa una válvula antisifón en los sitios de instalación de la bomba de agua bruta, el agua podría fluir (sifonear) hacia el inodoro desde la parte exterior de la embarcación, ¡con consecuentes posibles daños materiales y muertes!

Herramientas requeridas

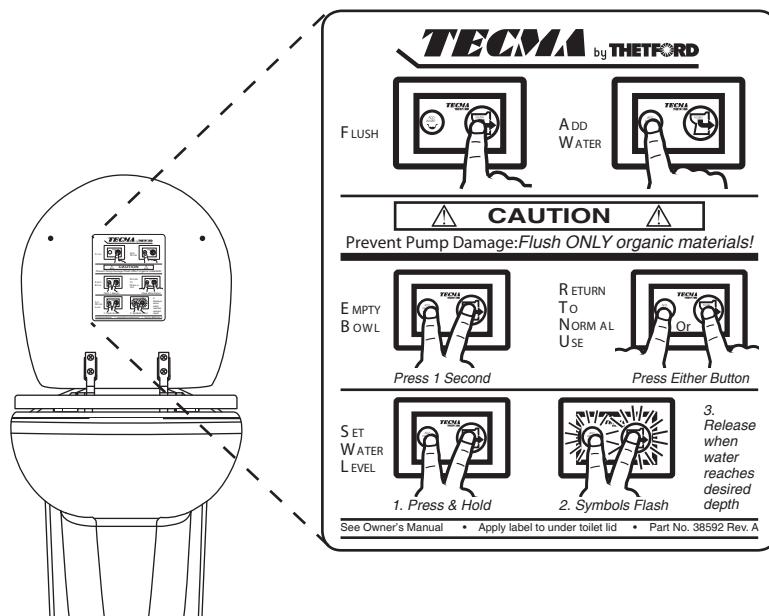
- Serrucho de calar de 32 mm (1-1/4 pulg.)
- Serrucho de calar de 89 mm (3-1/2 pulg.)
- Sierra de vaivén
- Dado y trinquete de 7/16 pulg. o llave de 7/16 pulg.
- Taladro eléctrico
- Broca de 1/8 pulg.

Instalación del marco

Al hacer los planes de instalación, recuerde tomar en cuenta:

- El espesor de la pared de colocación del marco
- La distancia entre el inodoro y el marco; el arnés tiene una longitud de 3.7 m (12 pies)

PELIGRO DE INCENDIO: Utilice siempre los interruptores automáticos y fusibles recomendados. De no observarse esta advertencia, podría haber riesgos de incendio.

Quick Start Label Installation / Installation de la plaque / Instalación de la etiqueta de inicio rápido

T000007A

Installation Options / Options d'installation / Opciones de instalación

Choose the method that best fits your installation needs:

Choisissez la méthode qui convient le mieux à vos besoins pour l'installation :

Elija el método de instalación que se adapte mejor a sus necesidades:

■ INSTALLATION / INSTALLATION / INSTALACIÓN:

FRESH WATER - Single or Multiple Toilets

EAU DOUCE - Une ou plusieurs toilettes

AGUA DULCE: Inodoros individuales o múltiples

1. Automatic Fresh Water Pressure Pump

Pompe refoulante automatique d'eau douce

Bomba de presión automática de agua dulce

2. Marine Electric Solenoid Valve electronically controlled by toilet

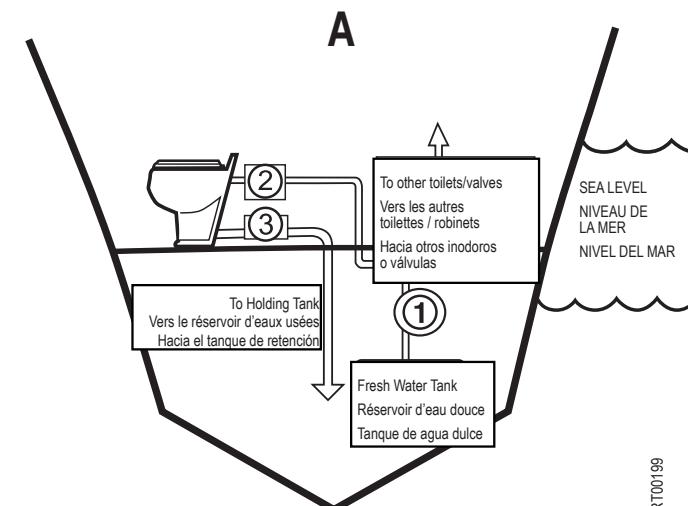
Électrorobinet pour bateau commandé par la toilette

Electroválvula de solenoide marina bajo control electrónico del inodoro

3. Lower Discharge Check Valve

Clapet antirefoulement pour l'évacuation inférieure

Válvula de retención de descarga inferior



■ INSTALLATION / INSTALLATION / INSTALACIÓN:

RAW WATER PUMP - Toilet ABOVE SEA LEVEL

POMPE À EAU NON TRAITÉE - Toilette AU-DESSUS DU NIVEAU DE LA MER

BOMBA DE AGUA BRUTA: Inodoro POR ENCIMA DEL NIVEL DEL MAR

1. Raw Water Pump

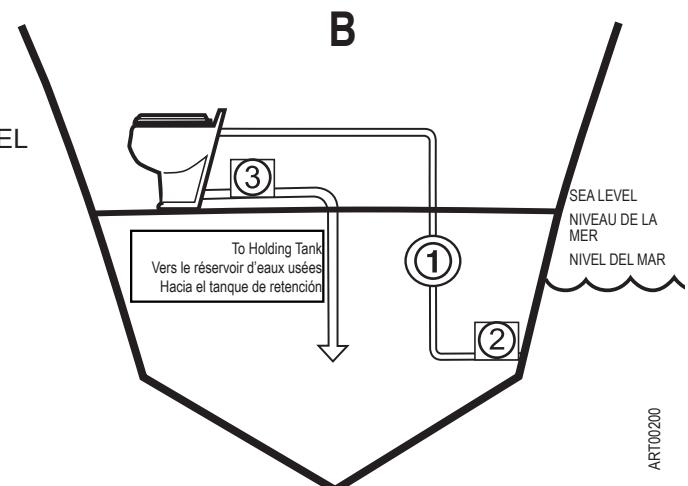
Pompe à eau non traitée
Bomba de agua bruta

2. Filter or Strainer

Filtre ou crêpine
Filtro o tamizador

3. Lower Discharge Check Valve

Clapet antirefoulement pour l'évacuation inférieure
Válvula de retención de descarga inferior



■ INSTALLATION / INSTALLATION / INSTALACIÓN:

RAW WATER PUMP - Toilet BELOW SEA LEVEL

POMPE À EAU NON TRAITÉE - Toilette EN DESSOUS DU NIVEAU DE LA MER

BOMBA DE AGUA BRUTA: Inodoro POR DEBAJO DEL NIVEL DEL MAR

1. Raw Water Pump

Pompe à eau non traitée
Bomba de agua bruta

2. Filter or Strainer

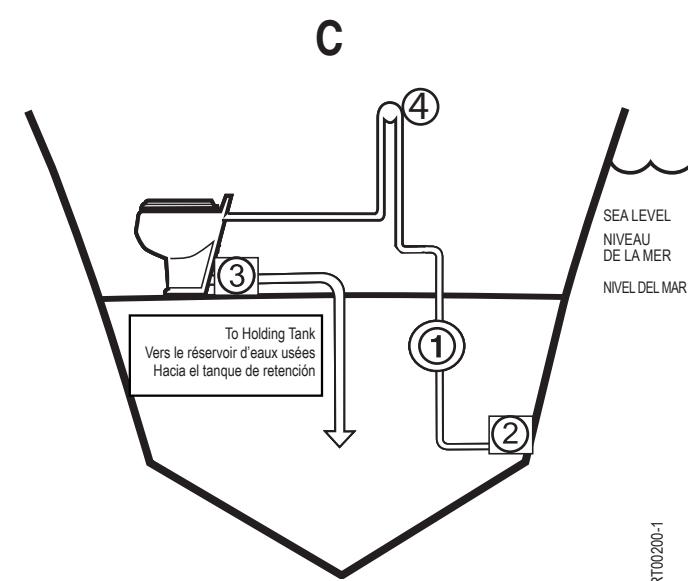
Filtre ou crêpine
Filtro o tamizador

3. Lower Discharge Check Valve

Clapet antirefoulement pour l'évacuation inférieure
Válvula de retención de descarga inferior

4. Vented Loop (minimum 3/4" diameter)

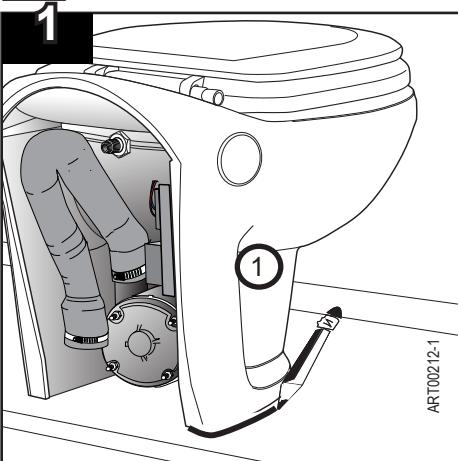
Boucle de ventilation d'au moins 19 mm (3/4 po) de diamètre
Válvula antisifón (diámetro de 19 mm (3/4 pulg.) mínimo)



Installation / Installation / Instalación



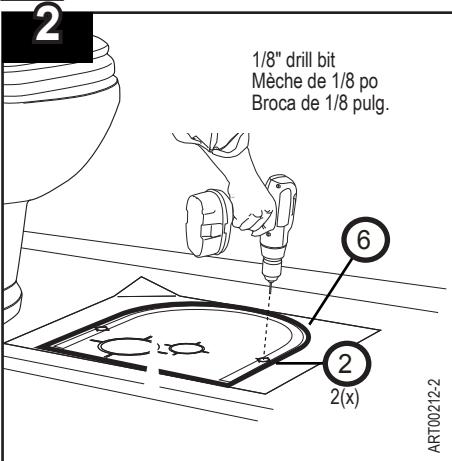
Note: Refer to Fig. C, D and E for all part references.



Place ① in permanent position; trace outline.
Placez ① dans sa position permanente; tracez son contour.
Colocar ① en posición permanente; trazar perímetro.



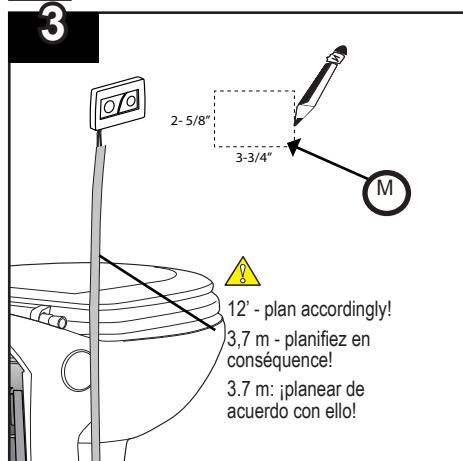
Remarque : Reportez-vous aux figures C, D et E pour toutes les références de pièces.



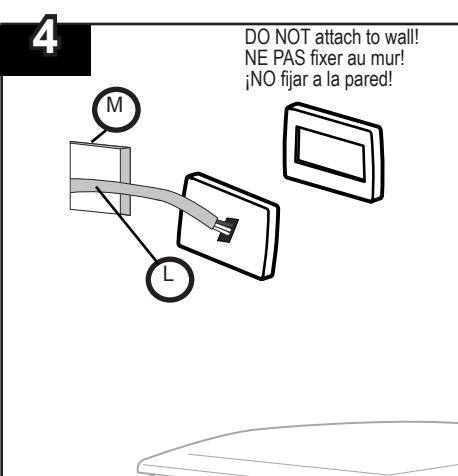
1. Place ⑥ on tracing; mark ② position.
Placez ⑥ sur le trait; marquez la position de ②.
Colocar ⑥ en el trazo; marcar posición de ②.
2. Drill pilot holes for ②.
Percez les avant-trous pour ②.
Hacer los orificios de guía para ②.



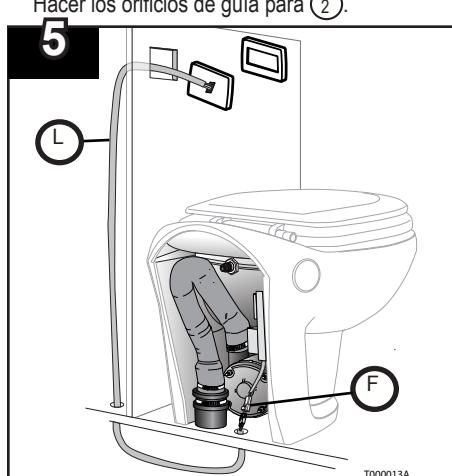
Nota: Consulte las figuras C, D y E para todas las referencias de las piezas



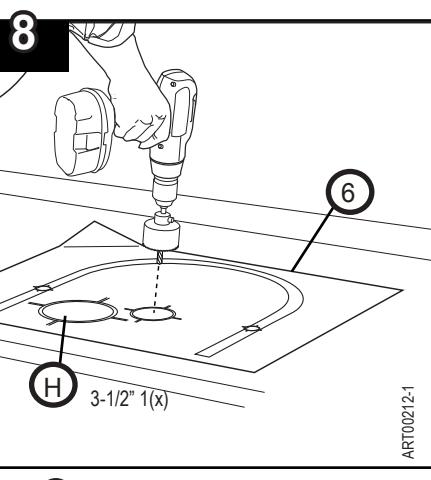
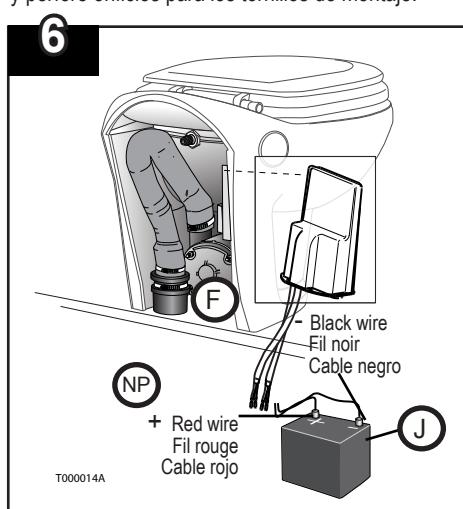
Mark / Cut hole 2- 5/8" x 3-3/4" and drill holes for mounting screws.
Marquez / découpez une ouverture de 6,7 cm x 9,5 cm et percez les trous des vis.
Marque / corte un orificio de 2- 5/8 x 3-3/4 pulg. y perfore orificios para los tornillos de montaje.



Slide ⑤ through ④.
Glissez ⑤ au travers de ④.
Deslizar ⑤ a través de ④.



- ⚠** Feed ⑤ through wall; connect to ⑥
Enfilez ⑤ dans le mur et connectez-le à ⑥.
Hacer pasar ⑤ por la pared; conectar a ⑥.



Place ⑥; locate H position; cut hole.
Placez ⑥; localisez la position de H; découpez l'ouverture.
Colocar ⑥; ubicar posición H; hacer orificio.

7

Attach Water Supply

- Fresh Water Installations - refer to the Solenoid Harness and Accessory Kit instructions
- Raw Water Installations - refer to the Pump Harness and Accessory Kit instructions

Raccordement de l'arrivée d'eau

- Installations à eau douce - consultez les instructions de l'Ensemble de faisceau de câbles d'électrorobinet et accessoires
- Installations à eau non traitée - consultez les instructions de l'Ensemble de faisceau de câbles de pompe et accessoires

Conectar el suministro de agua

- Instalaciones de agua dulce (véanse las instrucciones del juego de arnés de solenoide y accesorios)
- Instalaciones de agua bruta (véanse las instrucciones del juego de arnés de solenoide y accesorios de la bomba)

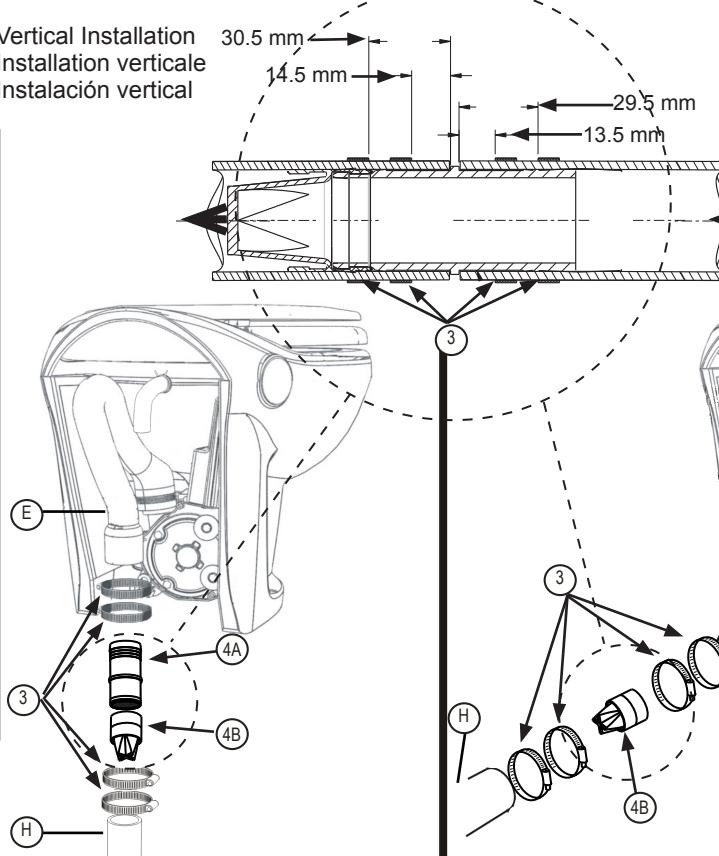
9

- Choose installation method.
- Run (H); assemble parts as shown.
- Tighten 2-1/2" (3) to secure in place.

- Choisissez la méthode d'installation.
- Enfilez (H); assemblez les pièces tel qu'ilustré.
- Serrez les colliers (3) de 63,5 mm (2-1/2 po) pour fixer le tout en place.

- Elegir el método de instalación.
- Pasar (H); armar las piezas como se muestra.
- Apretar (3) de 63.5 mm (2-1/2 pulg.) para afianzar.

Vertical Installation
Installation verticale
Instalación vertical



Horizontal Installation
Installation horizontale
Instalación horizontal

10



DANGER: Failure to use a Vented Loop in raw water pump installation sites can lead to water flowing into the toilet from the outside (siphoning) which can cause loss of property and life! Refer to Installation Planning - "Raw Water Considerations" to determine if a Vented Loop is needed!

DANGER : Négliger de poser une boucle de ventilation dans une installation à eau non traitée risque de siphoner l'eau de l'extérieur vers la toilette et d'entraîner des pertes de vie et pertes matérielles! Reportez-vous à la section Planification de l'installation - « Considérations relatives à l'eau non traitée » pour déterminer si une boucle de ventilation est nécessaire!

PELIGRO: Si no se usa una válvula antisifón en los sitios de instalación de la bomba de agua bruta, el agua podría fluir (sifonear) hacia el inodoro desde la parte exterior de la embarcación, ¡con consecuentes posibles daños materiales y muertes! Para determinar si se requiere una válvula antisifón, consulte "Consideraciones referentes al agua bruta" en la sección de planificación de la instalación.

11

Test Toilet

Essayez la toilette

Comprobar el funcionamiento del inodoro

BEFORE permanently attaching the toilet:

- Flush the toilet to check toilet operation.
- Verify no leaks; correct as needed.
- Permanently insert (K4) and (K5) into wall.

AVANT de fixer la toilette en permanence :

- Actionnez la chasse d'eau pour vérifier son fonctionnement.
- Assurez-vous qu'il n'y a aucune fuite; corrigez s'il y a lieu.
- Insérez définitivement (K4) et (K5) dans le mur.

ANTES de fijar el inodoro de forma permanente:

- Descargar el inodoro para comprobar su funcionamiento.
- Verificar que no tenga fugas, y hacer las correcciones necesarias.
- Insertar (K4) y (K5) permanentemente en la pared.

12

- Caulk along inside of (6) trace line.
Calfeutez le long de l'intérieur de la ligne tracée (6).
Aplicar masilla de calafateo alrededor de la línea trazada (6).

- Place (1); insert (2) into floor; secure.
Placez (1); insérez (2) dans le plancher; fixez.
Colocar (1); insertar (2) en el piso; afianzar.

- Caulk around (1) base.
Calfeutez autour de la base de (1).
Aplicar masilla de calafateo alrededor de la base (1).

Caution! Seal with silicone or latex base sealant. Do not use Polysulfide base sealants that can damage plastic.

Attention! Appliquez un calfeutrant à base de silicone ou de latex. N'utilisez pas de calfeutrants à base de polysulfide, car ils attaquent le plastique.

¡Precaución! Obture con sellantes de silicona o a base de látex. No utilice sellantes a base de polisulfuro porque pueden dañar los materiales plásticos.

Tecma EasyFit Electrical System/Système électrique de Tecma EasyFit/ Sistema eléctrico de Tecma EasyFit

Wire Gauge Size Chart/Tableau de calibre des fils/Tabla de calibre de los cables

Wire Gauge for distance from source*	0-20 feet De 0 à 20 pieds 0-6 m (0-20 pies)	20-32 feet De 20 à 32 pieds 6-9.7 m (20-32 pies)	33-50 feet De 33 à 50 pieds 10-15 m (33-50 pies)	Circuit Breaker Disjoncteur Interruptor automático
12 Volts 12 Volts 12 V	8 Gauge Calibre 8 Calibre 8	8 Gauge Calibre 8 Calibre 8	6 Gauge Calibre 6 Calibre 6	30 amp 30 A 30 A
	0-20 feet De 0 à 20 pieds 0-6 m (0-20 pies)	20-32 feet De 20 à 32 pieds 6-9.7 m (20-32 pies)	33-50 feet De 33 à 50 pieds 10-15 m (33-50 pies)	
24 Volts 24 Volts 24 V	10 Gauge Calibre 10 Calibre 10	10 Gauge Calibre 10 Calibre 10	8 Gauge Calibre 8 Calibre 8	20 amp 20 A 20 A
Wiring to Tank Sensors: 18 gauge/Câblage vers les capteurs du réservoir : diamètre de 18/Cableado a los sensores del tanque: Calibre 18 *				

* Distance measured assumes two wires, power and ground./La distance mesurée suppose deux fils, l'alimentation et la terre./La distancia medida supone dos cables, de alimentación eléctrica y de conexión a tierra

Boat or Vehicle Electrical Requirements

Installation requirements:

- All circuits must follow ABYC/ISO standards.
- Wire gauge sizes must follow Wire Gauge Size Chart.
- Every toilet must have its own circuit breaker or fuse.
- Always use crimp-style connectors with Sealing provisions to avoid corrosion.

WARNING! HAZARD OF FIRE

Always use recommended circuit breakers or fuses. Failure to follow the recommendations can result in fire.

Wall Switch & Wiring

Select wall switch location convenient to toilet. Cut hole 2-5/8" x 3-3/4" and drill holes for mounting screws.

Caractéristiques électriques exigées pour le bateau ou le véhicule

Exigences d'installation :

- Tous les circuits doivent respecter les normes ISO et celles d'ABYC.
- Les diamètres des fils doivent respecter le tableau de diamètre et de dimension des fils.
- Chaque toilette doit posséder son propre disjoncteur ou son propre fusible.
- Utilisez toujours des connecteurs à sertir avec dispositif de scellage pour éviter la corrosion.

AVERTISSEMENT! DANGER D'INCENDIE

Utilisez toujours les disjoncteurs ou les fusibles recommandés. Le fait de ne pas se conformer aux recommandations peut provoquer un incendie.

Commutateur mural et câblage

Choisissez un emplacement pratique à atteindre depuis la toilette pour le commutateur mural. Découpez un trou de 2 5/8 po x 3 3/4 po et percez les trous pour les vis de fixation.

Requisitos eléctricos para el bote o vehículo

Requisitos de instalación:

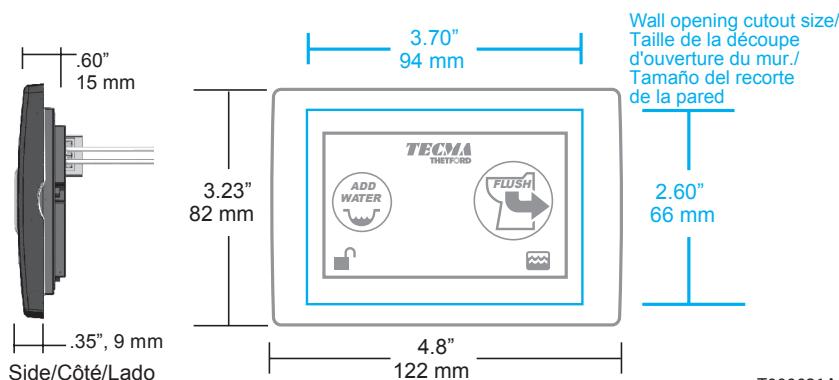
- Todos los circuitos deben cumplir con las normas de ABYC/ISO.
- Los calibres de los cables deben ser los indicados en la tabla de calibre de los cables.
- Cada inodoro debe tener su propio interruptor automático o fusible.
- Utilice siempre conectores sellados a presión para impedir la corrosión.

¡ADVERTENCIA! PELIGRO DE INCENDIO

Utilice siempre los interruptores automáticos y fusibles recomendados. De no observarse esta advertencia, podría haber riesgos de incendio.

Cableado e interruptor de pared

Seleccione la ubicación del interruptor de pared que sea cómoda para el inodoro. Corte un orificio de 2-5/8 x 3-3/4 pulg. y perfore orificios para los tornillos de montaje.



T000031A

Mount Tank Sensors Plus Only

Full Tank Sensor

Mid Tank Sensor – Optional

- Clean the surface of the side of the tank at the top – approximately on the left-right centerline with isopropyl alcohol (not included) where the sensor will be mounted. When thoroughly clean and dry, firmly press the sensor in place. (Note: Wires can point in any direction – the sensors directional orientation does not affect its operation.)
- Follow the same procedure for the Mid-Tank sensor, except it should be mounted on the left-right centerline approximately half way up the tank side.

The Full Tank Sensor is mounted at the highest point on the tank for the tank's capacity, or where the installer wants the Tank Full indication to be.

The Tank Sensors should be mounted near the centerline of the tank.

Montage des capteurs du réservoir Modèle Plus seulement

Capteur de pleine capacité

Capteur de mi-niveau – en option

- Nettoyez la surface latérale supérieure du réservoir – à peu près sur l'axe gauche-droite – avec de l'alcool isopropylique (non fourni) là où le capteur sera installé. Lorsque la surface est entièrement propre et sèche, appuyez fermement sur le capteur pour le mettre en place. (Remarque : les fils peuvent se placer dans n'importe quelle direction – l'orientation du capteur n'a pas d'importance pour son fonctionnement.)
- Suivez la même procédure pour le capteur de mi-niveau offert en option, sauf que ce dernier doit être installé sur l'axe gauche-droite à peu près à mi-hauteur du côté latéral du réservoir.

Le capteur de pleine capacité du réservoir est installé au niveau le plus haut de la capacité du réservoir, ou alors là où l'installateur veut qu'il soit.

Les capteurs du réservoir doivent être installés près de l'axe médian du réservoir.

Montaje de sensores de tanque (Plus únicamente)

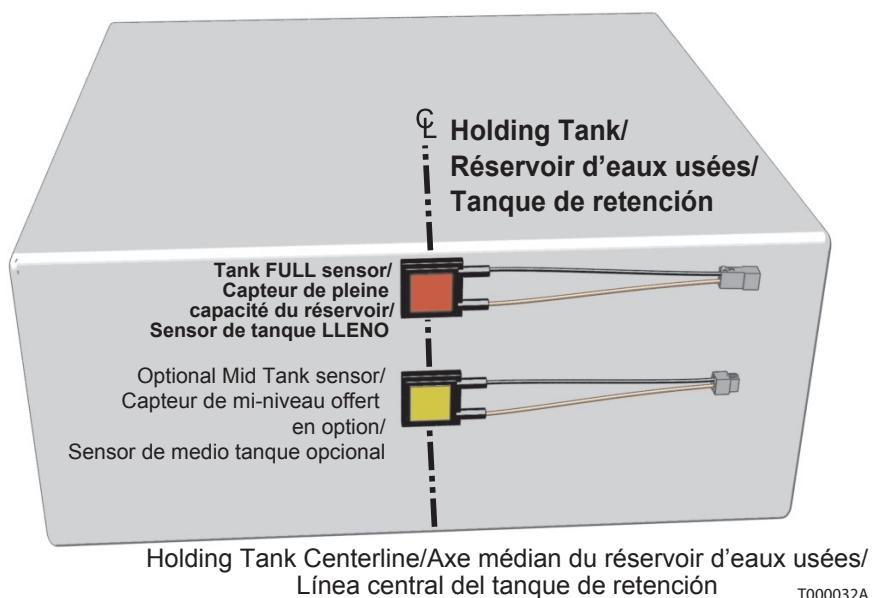
Sensor de tanque lleno

Sensor de medio tanque opcional

- Limpie la superficie superior del lado del tanque, aproximadamente en la línea central izquierda-derecha, con alcohol isopropílico (no incluido) donde se instalará el sensor. Cuando la superficie esté limpia y seca, presione firmemente el sensor en su sitio. (Nota: Los cables pueden ponerse en cualquier dirección, ya que la orientación direccional del sensor no afecta su funcionamiento.)
- Siga el mismo procedimiento para el sensor de medio tanque, excepto que debe montarse en la línea central izquierda-derecha, aproximadamente a la mitad ascendente del lado lateral del tanque.

El sensor de tanque lleno se instala en el punto más alto del tanque para la capacidad del tanque, o donde el instalador prefiera poner la indicación de tanque lleno.

Los sensores del tanque deben instalarse cerca de la línea central del tanque.



The area for adhesion should be thoroughly cleaned with alcohol or equivalent, and dried, prior to mounting the sensor

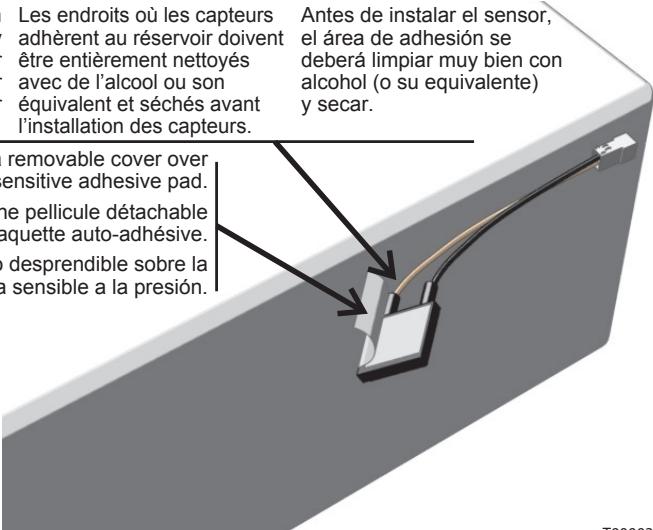
Les endroits où les capteurs adhèrent au réservoir doivent être entièrement nettoyés avec de l'alcool ou son équivalent et séchés avant l'installation des capteurs.

Antes de instalar el sensor, el área de adhesión se deberá limpiar muy bien con alcohol (o su equivalente) y secar.

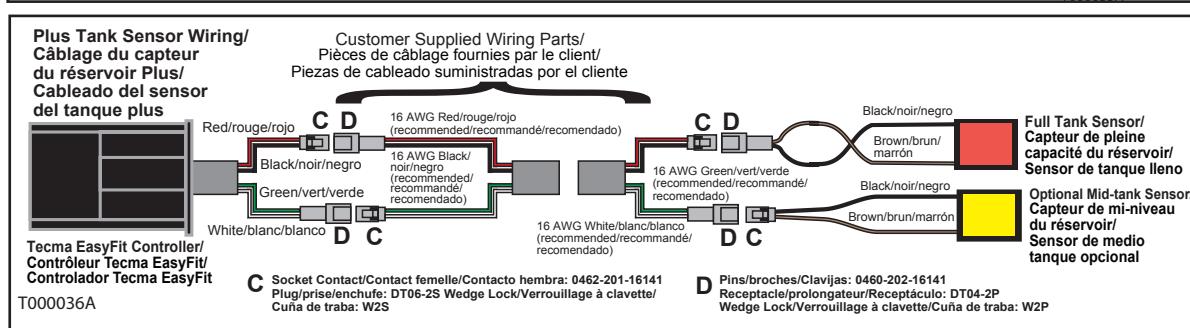
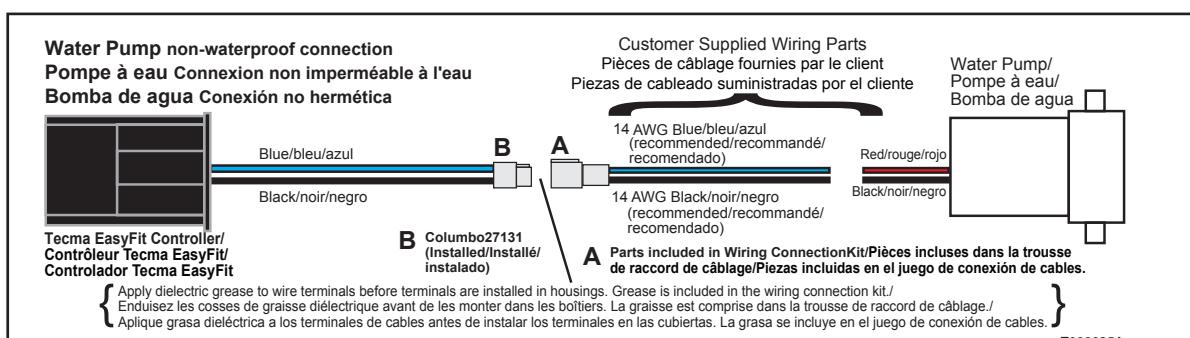
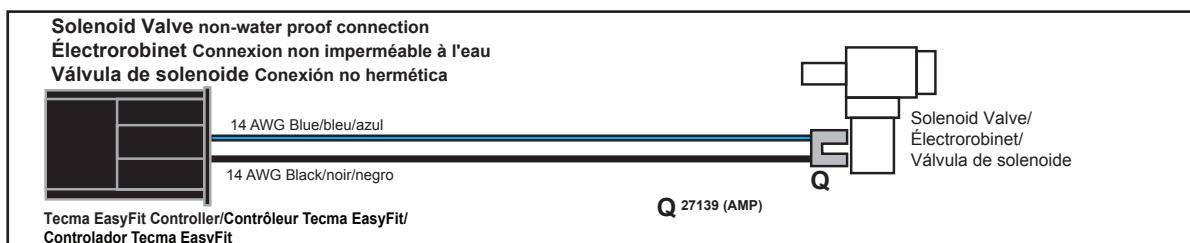
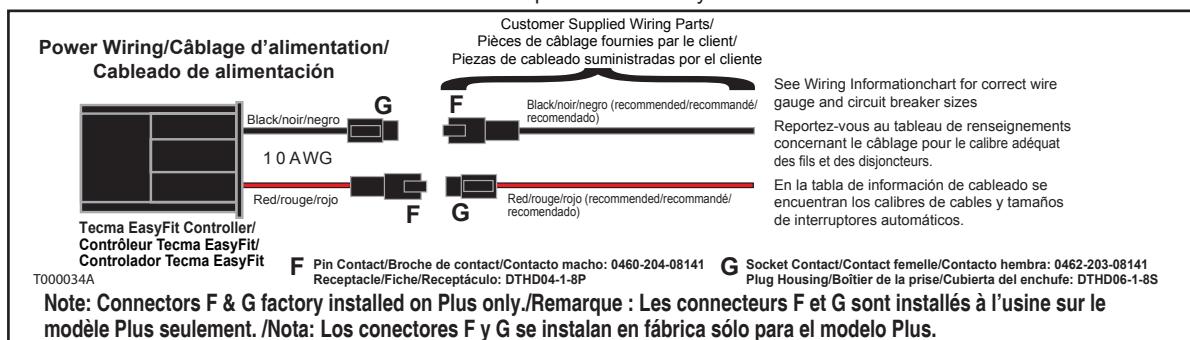
The sensor has a removable cover over the pressure-sensitive adhesive pad.

Le capteur possède une pellicule détachable sur la plaque auto-adhesive.

El sensor tiene una forro desprendible sobre la almohadilla adhesiva sensible a la presión.



Wiring Information for Tecma EasyFit/Renseignements concernant le câblage de Tecma Easy/
Información de cableado para Tecma EasyFit



CAUTION/MISE EN GARDE/PRECAUCIÓN

Dielectric Grease is a possible eye irritant. If contact occurs, rinse eyes with water for 15 minutes.

Keep out of reach of children

La graisse diélectrique peut être irritante pour les yeux. En cas de contact, rincez-vous les yeux avec de l'eau pendant 15 minutes.

Gardez hors de la portée des enfants.

La grasa dieléctrica podría irritar los ojos. En caso de contacto, enjuague los ojos con agua durante 15 minutos.

Mantenga el producto lejos del alcance de los niños.

WARNING/AVERTISSEMENT/ADVERTENCIA

Water Pumps must be powered by toilet controller as shown above.

Do not wire pump directly to a power source so that it is controlled by its pressure-activated switch. If a leak were to occur when wired directly, the pump would run continuously and create the risk of sinking the boat and loss of life.

Les pompes à eau doivent être alimentées par le contrôleur de la toilette tel qu'ilustré ci-dessus.

Ne branchez pas la pompe directement à une source d'alimentation, afin qu'elle soit commandée par son commutateur à pression. Si une fuite apparaît alors que la pompe est branchée directement, cette dernière ne cessera de fonctionner, ce qui pourrait engendrer le naufrage du bateau et la perte de vies.

Las bombas de agua deben estar alimentadas por el controlador del inodoro, tal como se muestra arriba.

No conecte la bomba directamente a una fuente de alimentación de manera que esté bajo el control de su interruptor activado a presión. Si ocurriera una fuga y hubiera una conexión directa, la bomba funcionaría continuamente, con el consiguiente riesgo de hundimiento de la embarcación y de pérdida de vidas.

Wiring Schematic/Schéma de câblage/Esquema de conexiones de cableado

Wall Switch

(Sheathed 18 gauge, 12 foot) **Black and Red**, two-wire cable provided by Thetford, permanently attached to Wall Switch board, from the Wall Switch to the Control Box harness with a male terminal connector on the cable end.

Interrupteur mural

Câble (gainé, calibre 18, 3,6 mètres) à deux fils, **un noir et un rouge**, fourni par Thetford, fixé en permanence au circuit de l'interrupteur mural, allant de l'interrupteur mural au câble du boîtier de commande, avec un connecteur mâle à l'extrémité.

Interruptor de pared

Cable bifilar (calibre 18 con forro, 3,6 m [12 pies]) **negro y rojo**, suministrado por Thetford, conectado permanentemente al tablero de interruptor de pared, desde el interruptor de pared hasta el arnés de la caja de control, con un conector terminal macho en el extremo del cable.

Motor

Two wires- **Black and Brown**, from the Control Box harness to the Motor/Pump wiring, with a female terminal connector on the toilet harness end. Connections are made during Thetford factory assembly.

Motor

Deux fils - **un noir et un brun**, allant du câble du boîtier de commande au câble du moteur/pompe, avec un connecteur femelle à l'extrémité du faisceau de câbles de la toilette. Les connexions sont faites lors de l'assemblage à l'usine de Thetford.

Motor

Bifilar, **negro y marrón**, desde el arnés de la caja de control hasta el cableado del motor/bomba, con un conector terminal hembra en el extremo del arnés del inodoro. Las conexiones se efectúan durante el montaje en la fábrica Thetford.

Power

Two wires- **Red and Black**, from the Control Box harness for power, with a male terminal connector on the toilet harness end.

{ Reference the EasyFit wiring information }

Alimentación

Deux fils - **un rouge et un noir**, allant du câble du boîtier de commande pour l'alimentation, avec un connecteur mâle à l'extrémité du faisceau de câbles de la toilette.

{ Se référer aux informations de câblage du EasyFit }

Alimentación

Bifilar, **rojo y negro**, desde el arnés de la caja de control para alimentación, con un conector terminal macho en el extremo del arnés del inodoro.

{ Consultar la información de cableado del EasyFit }

Sensor Wiring Harness (Plus Only)

Must be 16 gauge, not provided with toilet, connector information is available in this manual.

Faisceau de câbles pour capteur (capteur de pleine capacité du réservoir seulement)

Doit être de calibre 16, non fourni avec la toilette, les renseignements sur le connecteur figurent dans ce manuel.

Wall Switch

Sheathed two-wire cable- **Red and Black**, from the Control Box harness to the Wall Switch cable, with a female terminal connector on the toilet harness end.

Interrupteur mural

Câble gainé à deux fils, **un rouge et un noir**, allant du câble du boîtier de commande au câble de l'interrupteur mural, avec un connecteur femelle à l'extrémité du faisceau de câbles de la toilette.

Interruptor de pared

Cable bifilar con forro, **rojo y negro**, desde el arnés de la caja de control hasta el cable del interruptor de pared, con un conector terminal hembra en el extremo del arnés del inodoro.

Solenoid or Pump Connection

Solenoid (Fresh water models only), or Pump (Raw water models only) 15A Max.

Two wires- **Blue and Black**, from the Control Box harness to the solenoid wiring. With a female terminal connector on the toilet harness end.

Connexion de l'électrorobinet ou de la pompe

Electrorobinet (modèles à eau douce seulement), ou pompe (modèles à eau non traitée seulement) maximum 15 A.

Deux fils - **un bleu et un noir**, du câble du boîtier de commande au câble de l'électrorobinet, avec un connecteur femelle à l'extrémité du faisceau de câbles de la toilette.

Conexión al solenoide o bomba

Solenoido (sólo los modelos de agua dulce), o bomba (sólo los modelos de agua bruta) 15 A máx. Bifilar, **azul y negro**, desde el arnés de la caja de control hasta el cableado del solenoide, con un conector terminal hembra en el extremo del arnés del inodoro.

Sensor Output cable (Plus Only)

Sheathed four-wire cable from Control Box to Tank Sensor wiring, two pairs of wires- **Red and Black**, with a female terminal connector on the Full Tank Sensor, and **Green and White**, with male terminal connector on the toilet harness end for the **Optional Mid-level Tank Sensor**.

Câble de sortie du capteur (modèle Plus seulement)

Câble gainé à quatre fils allant du boîtier de commande au câble du capteur du réservoir, deux paires de fils - **un rouge et un noir**, avec un connecteur femelle à l'extrémité du faisceau de câbles de la toilette pour le capteur de pleine capacité, et **un vert et un blanc**, avec un connecteur mâle à l'extrémité du faisceau de câbles de la toilette pour le capteur de mi-niveau offert en option.

Cable de salida del sensor (Plus únicamente)

Cable tetrafilar con forro desde la caja de control Box hasta el cableado del sensor del tanque, dos pares de cables, **rojo y negro**, con un conector terminal hembra en el extremo del arnés del inodoro para el sensor de tanque lleno, y **verde y blanco**, con conector terminal macho en el arnés del inodoro para el sensor de medio tanque opcional.

Sensor and wiring terminals (Plus Only)

Two-wires from sensor to installed tank sensor wire sets.

Bornes de raccordement du capteur (modèle Plus seulement)

Deux fils venant du capteur pour installer les ensembles des capteurs du réservoir.

Sensor y terminales de cableado (Plus únicamente)

Dos cables del sensor hasta los juegos de cables de sensor de tanque instalado.

Tank FULL sensor/ Capteur de PLEINE CAPACITÉ/Sensor de tanque LLENO

Optional MID Tank sensor/ Capteur de mi-niveau offert en option/Sensor de medio tanque opcional

Holding Tank/Réservoir d'eaux usées/ Tanque de retención

Operation/Fonctionnement/Funcionamiento

Model Identification

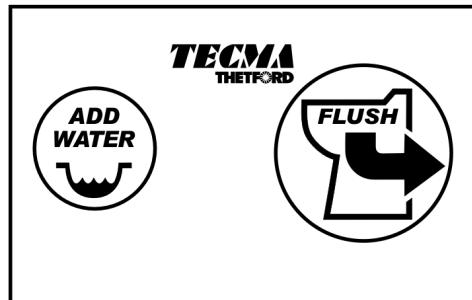
The premium and premium plus have different wall switches. Both have the ADD WATER and FLUSH buttons but only the premium plus has the tank sensor lights located at the bottom of the switch.

Identification du modèle

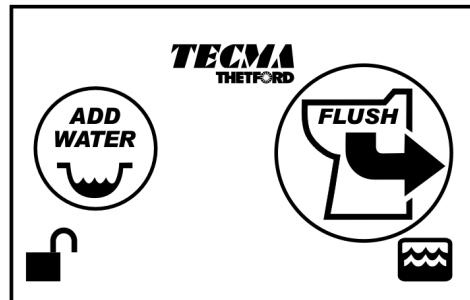
Les modèles Premium et Premium Plus ont des interrupteurs muraux différents. Tous deux ont les boutons ADD WATER (Ajouter de l'eau) et FLUSH (Chasse d'eau) mais seul le modèle Premium Plus a des voyants lumineux pour les capteurs de niveau du réservoir au bas de l'interrupteur.

Identificación del modelo

Los modelos premium y premium plus tienen diferentes interruptores de pared. Ambos tienen los botones de "añadir agua" ("ADD WATER") y "descargar" ("FLUSH"), pero sólo el premium plus tiene las luces de sensor de tanque ubicadas al fondo del interruptor.



**Premium Model/Modèle Premium/
Modelo Premium**



T000029A

**Premium Plus Model/Modèle Premium/
Modelo Premium Plus**

The toilet's wall switch control has two primary functions:

- An ADD WATER button – Adds approximately 0.5L of water each time it is pushed momentarily. Electronics prevent overfill.
- A FLUSH button – Starts an add water and macerate sequence that runs the motor and adds water twice for maximum cleansing and minimum water usage. Sequence ends with a small amount of water added to the bowl to provide an odor trap. Recommended to minimize water use and for liquid waste disposal without adding water.

La commande de commutation murale de la toilette possède deux fonctions primaires :

- Un bouton AJOUT D'EAU (ADD WATER) – ajoute environ 0,5 l d'eau chaque fois qu'on l'appuie pendant un petit moment. Les composantes électroniques empêchent le trop-plein.
- Un bouton de VIDANGE (FLUSH) : démarre une séquence d'ajout de l'eau et de macération qui active le moteur et ajoute deux fois de l'eau pour permettre un nettoyage maximal et une utilisation d'eau minimale. La séquence se termine avec une petite quantité d'eau ajoutée à la cuvette pour servir de piège à odeurs. Recommandé pour minimiser l'utilisation de l'eau et pour l'évacuation de déchets liquides sans ajout d'eau.

El control del interruptor de pared del inodoro tiene dos funciones principales:

- Un botón de "añadir agua" ("ADD WATER"): añade aproximadamente 0.5 litros de agua cada vez que se presiona momentáneamente. Un mecanismo electrónico evita el sobrellevar.
- Un botón de "descargar" ("FLUSH"): comienza una secuencia de adición de agua y maceración que activa el motor y añade agua dos veces para lograr una máxima limpieza y mínimo uso de agua. La secuencia finaliza con una pequeña cantidad de agua agregada a la taza para atrapar los olores. Se recomienda para minimizar el uso de agua y para eliminar los desechos líquidos sin agregar agua.

ADD WATER

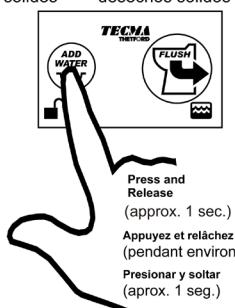
Recommended before flushing solid waste

AJOUT D'EAU

Recommandé avant l'évacuation de déchets solides

ÀÑADIR AGUA

Recomendado antes de descargar desechos sólidos

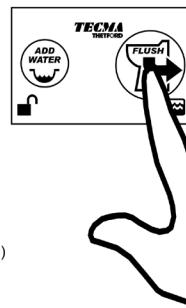


Adds approx. .5L of water./
Ajoute environ 0,5 l d'eau!/
Añade aprox. 0.5 l de agua.

{ Can be repeated, but only until max amount is reached./Peut être répété, mais seulement jusqu'à ce que la quantité maximale soit atteinte./
Se puede repetir pero sólo hasta alcanzar la cantidad máxima.

FLUSH

Recommended for flushing liquid waste (minimize water usage)



CHASE D'EAU

Recommandé pour l'évacuation de déchets liquides (minimise l'utilisation d'eau)

DESCARGAR

Recomendado para descargar desechos líquidos (minimizar el uso de agua)

Starts FLUSH sequence

- Adds approx. .25L of water
- Macerates
- Adds .75L of water
- Refills bowl

Démarrer une séquence de VIDANGE

- Ajoute environ 0,25 l d'eau
- Macère
- Ajoute 0,75 l d'eau
- Remplit la cuvette

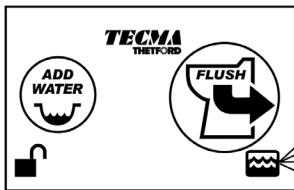
Inicia la secuencia de DESCARGA

- Añade aprox. 0.25 l de agua
- Macera
- Añade 0.75 l de agua
- Vuelve a llenar la taza

{ The amount of water refilled into the bowl can be adjusted per the Water Refill Programming Mode/La quantité d'eau dont la cuvette se remplit peut être réglée au moyen du mode de programmation du niveau de remplissage d'eau./ La cantidad de agua resurtida a la taza se puede ajustar según el modo de programación de relleno de agua.

Lighting

- Blue backlighting of the buttons provides identification at night. Buttons shut off to preserve power if not used for an extended interval.
- On Plus only, a red warning light in the lower left corner indicates full-tank lockout protection is disabled.
- On Plus only, the holding tank indicator in lower right corner normally is green. It turns red to show the holding tank is full (or nearly full) and the flush lockout is activated.



Éclairage

- Le rétroéclairage bleu permet de voir les boutons la nuit. Le rétroéclairage s'éteint pour économiser l'électricité si l'interrupteur n'est pas utilisé pendant un intervalle prolongé.
- Sur le modèle Plus uniquement, un voyant lumineux rouge dans le coin inférieur gauche indique que le verrouillage de la chasse a été désactivé.
- Sur le modèle Plus uniquement, l'indicateur du réservoir d'eaux usées dans le coin inférieur droit est normalement vert. Il devient rouge pour indiquer que le réservoir est plein (ou presque) et que la chasse d'eau est verrouillée.

Iluminación

- La luz de fondo azul facilita la identificación de noche. Para fines de conservación de energía, los botones se apagan si no se usan por períodos prolongados.
- Únicamente en el modelo Plus: una luz de advertencia roja en la esquina inferior izquierda indica que se ha desactivado la protección del bloqueador del tanque lleno.
- Únicamente en el modelo Plus: el indicador del tanque de retención en la esquina inferior derecha se ilumina normalmente en verde. El indicador del tanque de retención se ilumina en rojo para mostrar que el tanque está lleno o casi lleno y que se ha activado el bloqueador de descarga.

 Symbol not lighted— toilet system is OFF, or not receiving power.	Symbole non allumé — La cuvette sanitaire est sur ARRÊT ou est privée de courant.	Símbolo apagado: el sistema del inodoro está inactivo o no tiene alimentación eléctrica.
 Symbol lighted Green— toilet system is ON, and the holding tank is less than full.	Symbole allumé en vert — La cuvette est en fonction et le réservoir n'est pas plein.	Símbolo iluminado en verde: el sistema del inodoro está activo y el tanque de retención no está lleno.
 Symbol lighted Yellow— toilet system is ON, and the holding tank is at least half full.	Symbole allumé en jaune — La cuvette est en fonction et le réservoir est au moins à moitié plein.	Símbolo iluminado en amarillo: el sistema del inodoro está activo y el tanque de retención está al menos medio lleno.
 Symbol lighted Red— toilet system is ON, and the holding tank is full.	Symbole allumé en rouge — La cuvette est en fonction et le réservoir est plein.	Símbolo iluminado en rojo: el sistema del inodoro está activo y el tanque de retención está lleno.

Flush Modes

- The toilet has two modes of operation: Marine and Residential. It is shipped in the Marine mode, which leaves the bowl with a minimal amount of water in the trap at the bottom of the bowl.
- The Residential mode leaves the bowl with a greater amount of water, similar to a home toilet. Modes can be changed by a user (see diagram).
- The toilet also has a Sleep mode to save power (see box below).

Modes de vidange

- La toilette possède deux modes de fonctionnement : pour bateau et domestique. Elle se trouve en mode bateau lorsqu'elle est livrée, ce qui correspond à une quantité minimale d'eau dans la trappe inférieure de la cuvette.
- Le mode domestique correspond à une plus grande quantité d'eau dans la cuvette, comme pour une toilette domestique. Les modes peuvent être modifiés par l'utilisateur (page suivante).
- La toilette est également équipée d'un mode veille pour économiser l'électricité (voir l'encadré ci-dessous).

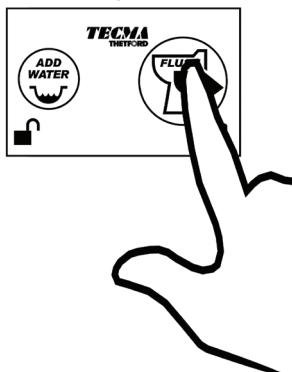
Modos de descarga

- El inodoro tiene dos modos de funcionamiento: marino y residencial. Se envía en el modo marino, que deja la taza con una mínima cantidad de agua en el sifón hidráulico al fondo de la taza.
- El modo residencial deja la taza con una mayor cantidad de agua, similar al inodoro de una casa. El usuario puede cambiar los modos (ver diagrama).
- El inodoro tiene también un modo de inactividad para ahorrar energía (ver el recuadro de abajo).

Sleep Mode/Mode de veille/Modo de inactividad

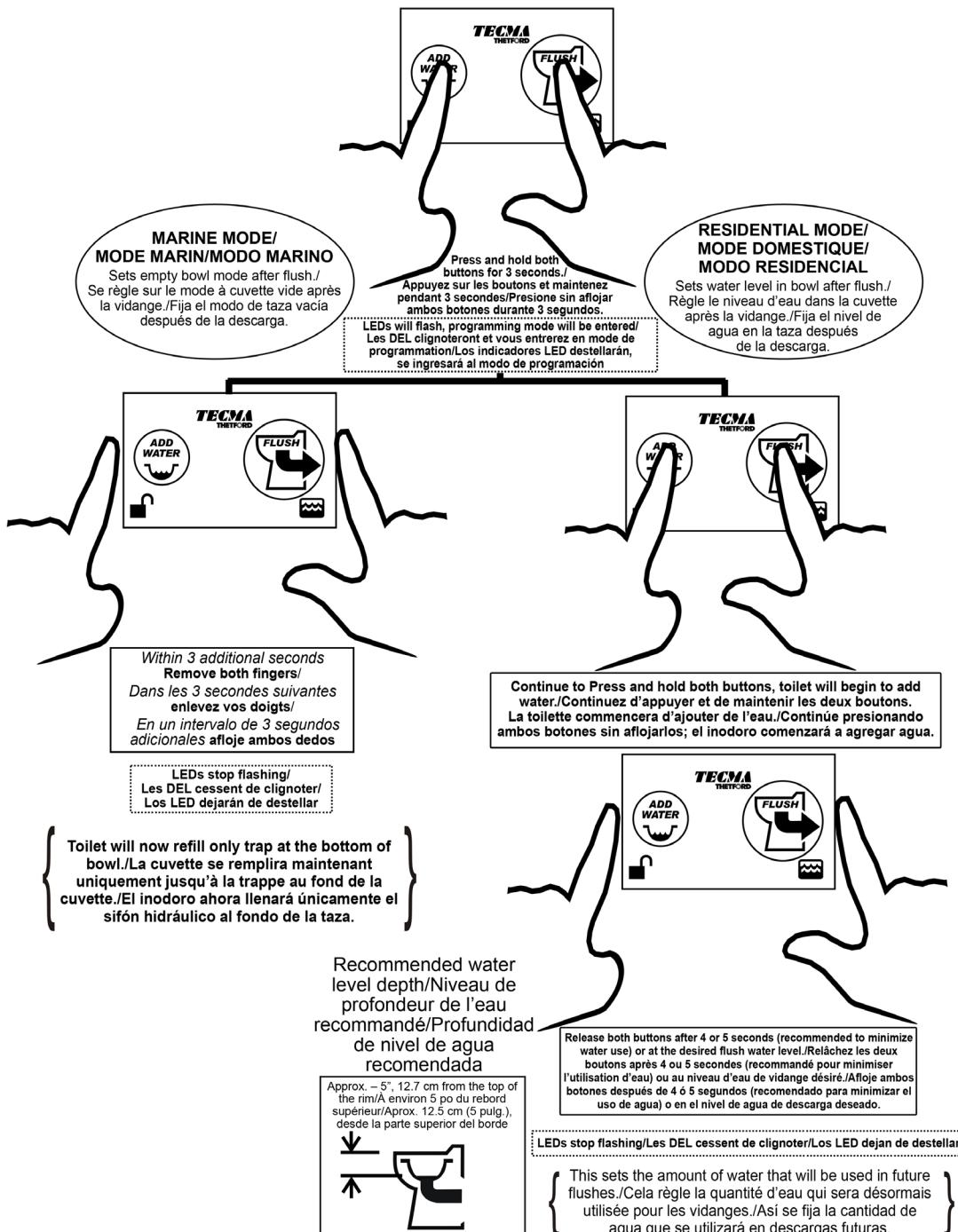
Lighting turns off after 8 hours of non-use./
L'éclairage s'éteint après 8 heures d'inactivité./
La iluminación se apaga después de 8 horas sin uso.

In Sleep Mode the switch LEDs will turn Off until
next use./En mode de veille les DEL s'éteignent
jusqu'à la prochaine utilisation./En el modo de
inactividad, los LED del interruptor se apagaran
hasta el próximo uso.



Pushing either button will return lighting to full
brightness./Dès que l'on appuie sur un bouton, la
luminosité est rétablie./Si se presiona cualquiera de los
botones, se encenderá la iluminación con brillo completo.

**Enter Water Refill Programming Mode/Entrez en mode de programmation de remplissage d'eau/
Ingrese al modo de programación de relleno de agua**



■ To switch modes of operation, go to the top of this diagram to enter water refill programming mode.

■ Pour changer de mode de fonctionnement, rendez-vous en haut de ce schéma pour entrer en mode de programmation de remplissage d'eau.

■ Para cambiar los modos de funcionamiento, vaya a la parte superior de este diagrama para entrar al modo de programación de relleno de agua.

Correct Water Level Usage

- Water usage is not adjustable in the Marine Mode.
- The recommended water level in the Residential Mode is 5" below the toilet rim. To set this in the programming mode, release your fingers 4-5 seconds after water begins flowing into the toilet. Setting the water deeper than this level creates excessive water use and fills the holding tank too quickly.
- **CAUTION:** Raw Water systems are designed to perform optimally with pumps rated at approximately 3.0 Gallons per Minute (similar to the pump supplied). Lower rated pumps will provide a less vigorous flush, while use of higher-rated pumps will cause excessive water consumption.

Bowl Emptying

- To empty bowl without adding water or starting a flush sequence, push and hold both buttons simultaneously until bowl contents are discharged. Pushing either button returns toilet to normal operation.

Usage correct du niveau d'eau

- L'utilisation d'eau ne peut pas se régler en mode bateau.
- Le niveau d'eau recommandé en mode domestique se situe à 13 cm (5 po) en dessous du rebord de la toilette. Pour le régler en mode de programmation, relâchez vos doigts 4 à 5 secondes après que l'eau commence à s'écouler dans la toilette. Régler le niveau de l'eau plus haut engendre un gaspillage et remplit le réservoir d'eaux usées trop rapidement.
- **MISE EN GARDE :** les systèmes à eau non traitée sont conçus pour fonctionner de manière optimale avec des pompes de régime avoisinant les 10 litres (3 gallons) par minute (similaires à la pompe fournie). Les pompes de régime inférieur fourniront une vidange moins énergique, alors que les pompes de régime supérieur engendreront une consommation d'eau excessive.

Vidange de la cuvette

- Pour vider la cuvette sans ajouter d'eau ou pour déclencher une séquence de vidange, tenez les deux boutons enfouis simultanément jusqu'à ce que le contenu de la cuvette soit évacué. Pour revenir au fonctionnement normal, appuyez sur n'importe lequel des deux boutons.

Uso correcto del nivel de agua

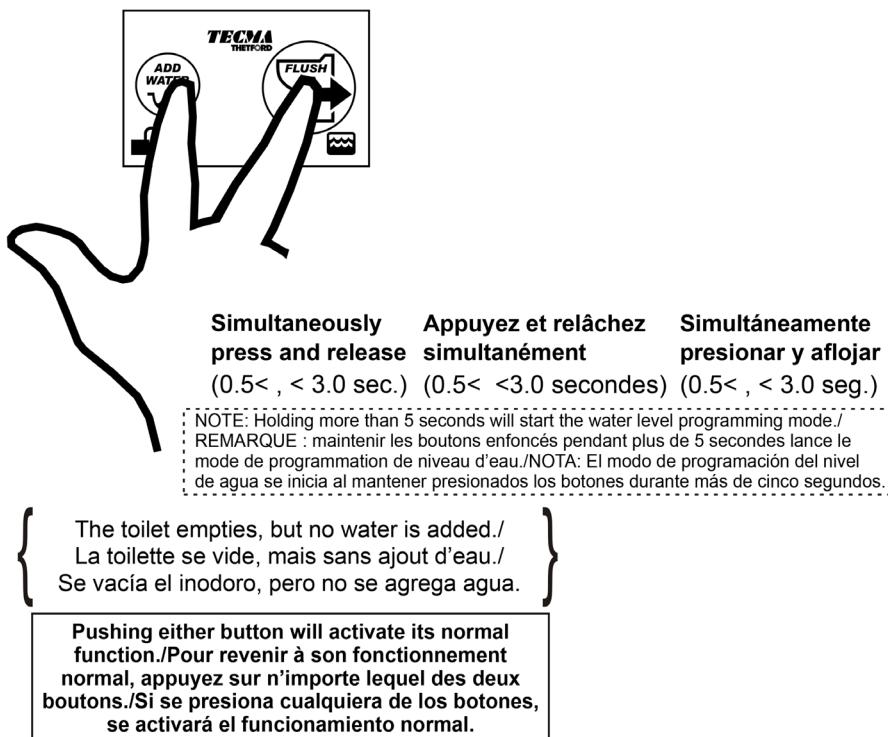
- El uso del agua no puede ajustarse en el modo marino.
- El nivel de agua recomendado en el modo residencial es 13 cm (5 pulg.) debajo del borde del inodoro. Para fijar esto en el modo de programación, afloje los dedos 4-5 segundos después de que el agua comience a fluir en el inodoro. El ajuste del agua a mayor profundidad provoca un uso de agua excesivo y un llenado del tanque con demasiada rapidez.

- **PRECAUCIÓN:** Los sistemas de agua bruta están diseñados para tener un rendimiento óptimo con bombas con capacidad nominal aproximada de 10 litros (aprox. 3 galones) por minuto (similar a la bomba suministrada). Las bombas de menor capacidad proporcionarán una descarga menos vigorosa, mientras que las de mayor capacidad provocarán un consumo excesivo de agua.

Vaciado de la taza

- Para vaciar la taza sin añadir agua o iniciar una secuencia de descarga, presione simultáneamente ambos botones sin aflojarlos hasta que se descargue el contenido de la taza. Al presionar cualquiera de los botones, el inodoro vuelve al funcionamiento normal.

Emptying the Bowl/Vidange de la cuvette/Vaciado de la taza



CAUTION/MISE EN GARDE/PRECAUCIÓN

Refill the toilet as soon as possible after emptying the bowl. Leaving water out of the plumbing trap can result in objectionable odors./Remplissez la toilette aussitôt que possible après avoir vidé la cuvette. Laisser le siphon sans eau peut causer l'apparition de mauvaises odeurs./Llene el inodoro lo más pronto posible después de vaciar la taza. Si se deja el agua fuera del sifón hidráulico, podría haber olores desagradables.

Flush Lockout, Plus Only

- This toilet is equipped with an electronic holding tank level sensing feature that automatically prevents FLUSH button operation when the holding tank is full and, thus, prevents waste overflow.

Single Flush Override of Flush Lockout, Plus Only

- If holding tank is full, system will not allow a flush to occur. (If a flush is taking place, it will be completed.) This can be overridden by holding the FLUSH button for about 8 seconds.
- This override function is intended for emergency use only. Because the sensor is not located at the exact top of a tank, the override function can be used about 5 times before overflowing. Size and shape of the holding tank determine the actual number of times it can be used. Contact manufacturer for more detailed information.
- WARNING:** An excess of flushes after flush lockout is disabled can cause waste to overflow tank through plumbing. Thetford Corporation accepts no responsibility or liability for damage to equipment, or injury or death for overflow of waste holding tank when full-tank lockout is overridden. Waste holding tank should be checked after using EasyFit in override mode.

Verrouillage de la chasse d'eau

- Cette toilette est équipée d'un dispositif électronique de captage du niveau du réservoir d'eaux usées qui empêche automatiquement le fonctionnement du bouton de VIDANGE lorsque le réservoir est plein, et qui évite ainsi le débordement des eaux usées.
- Neutralisation unique du verrouillage de la chasse d'eau**
- Si le réservoir d'eaux usées est plein, le système ne permettra pas la vidange (une vidange qui est en cours se poursuivra jusqu'à son terme). Ceci peut être annulé en maintenant le bouton VIDANGE (FLUSH) enfoncé pendant environ 8 secondes.
- La fonction de neutralisation n'est destinée qu'à un usage en cas d'urgence. Puisqu'il est impossible de placer précisément le capteur dans la partie supérieure d'un réservoir, la fonction de neutralisation peut être utilisée environ 5 fois avant que le réservoir ne déborde. La dimension et la forme du réservoir d'eaux usées déterminent le nombre de fois qu'elle peut être utilisée. Contactez votre fabricant pour obtenir de plus amples renseignements.
- AVERTISSEMENT :** un nombre excessif de vidanges après l'activation du verrouillage peut entraîner le débordement du réservoir dans la plomberie. Thetford Corporation décline toute responsabilité pour les dommages matériels, blessures ou décès occasionnés par le débordement du réservoir d'eaux usées lorsque le verrouillage de la vidange est neutralisé. Le réservoir d'eaux usées doit être inspecté après l'utilisation de la toilette EasyFit en mode de neutralisation.

Bloqueador de descarga, Plus únicamente

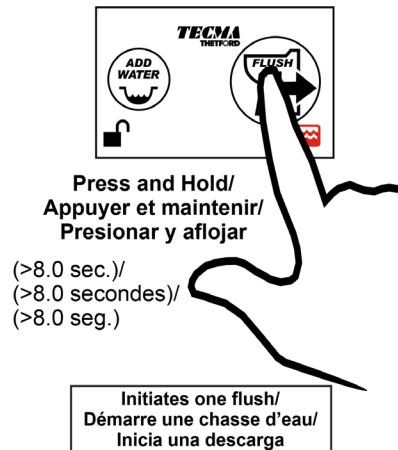
- Este inodoro está equipado con un mecanismo electrónico de detección del nivel del tanque de retención, que impide automáticamente el funcionamiento del botón de descarga (FLUSH) cuando el tanque de retención está lleno; de esa manera, impide el desbordamiento de los desechos.

Anulación del bloqueador de descarga: descarga individual, Plus únicamente

- Si el tanque de retención está lleno, el sistema no permitirá que se produzca una descarga (pero sí finalizará cualquier descarga que se esté realizando). Esto se puede anular presionando el botón "DESCARGAR" ("FLUSH") durante unos 8 segundos.
- Esta función de anulación se utiliza exclusivamente en situaciones de emergencia. Dado que el sensor no está situado exactamente en la parte superior de un tanque, se puede utilizar la función de anulación unas cinco veces antes que el tanque se desborde. El tamaño y la forma del tanque de retención determinan el número real de veces que puede utilizarse. Para mayor información, comuníquese con el fabricante del tanque.
- ADVERTENCIA:** Si se produce una cantidad excesiva de descargas después de deshabilitar el bloqueador de descarga, los desechos podrían desbordarse del tanque a través de la plomería. Thetford Corporation no aceptará ninguna obligación ni responsabilidad por daños a equipos, lesiones o muerte, debidos al desbordamiento del tanque de retención de desechos en caso de anulación de un bloqueo de tanque lleno. Se debe inspeccionar el tanque de retención de desechos después de usar el EasyFit en el modo de anulación.

Single flush override of flush Lockout/Neutralisation unique du verrouillage de la chasse d'eau/Anulación del bloqueador de descarga: descarga individual

Toilet will not flush automatically when tank level indicator is red./La toilette ne se vidangera pas automatiquement lorsque l'indicateur de niveau du réservoir d'eaux usées est rouge./El inodoro no se descargará automáticamente cuando el indicador del nivel del tanque esté rojo.



Flush Lockout reactivates/Réactive le verrouillage de la chasse d'eau/El bloqueador de descarga se reactiva



CAUTION/MISE EN GARDE/PRECAUCIÓN

This single flush over-ride function can cause over filling of a waste tank.
For Emergency Use Only./Cette fonction de neutralisation unique du verrouillage de la chasse d'eau peut engendrer un trop-plein du réservoir d'eaux usées. Pour utilisation en cas d'urgence uniquement./Esta función de anulación de descarga individual puede ocasionar el sobrellenado de un tanque de desechos. Uso exclusivo en situaciones de emergencia.

Disabling/Re-enabling Lockout Protection, Plus Only

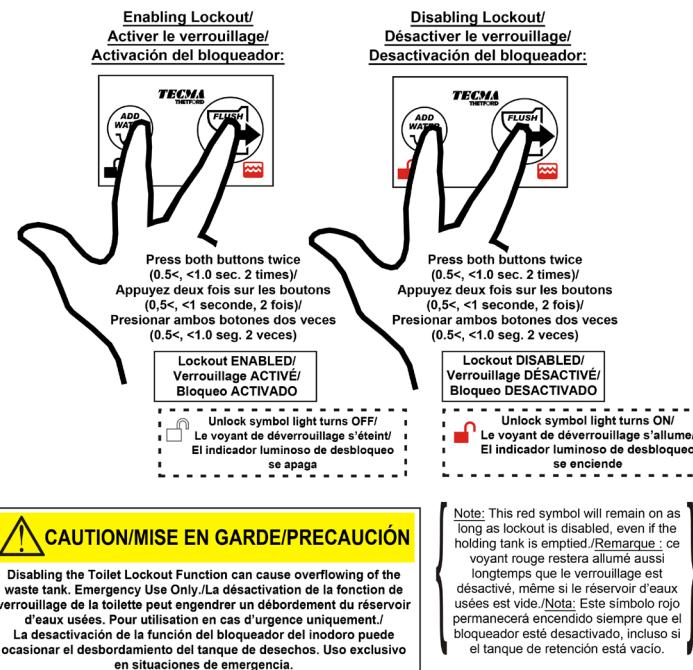
- Flush Lockout normally occurs when the holding tank becomes almost full. When this occurs, pushing the flush button causes tank symbol to flash, but does not cause a flush.

Désactiver/réactiver la protection de verrouillage

- Le verrouillage de la chasse d'eau s'enclenche normalement lorsque le réservoir d'eaux usées est presque plein. Dans ce cas, si l'on appuie sur le bouton de chasse d'eau, le symbole de réservoir clignote sans que la chasse d'eau démarre.

Desactivación/Reactivación del bloqueador Protección, Plus únicamente

- El bloqueo de descarga se produce normalmente cuando el tanque de retención está casi lleno. Cuando esto ocurre, al apretar el botón de descarga destella el símbolo del tanque, pero no se produce una descarga.



Maintenance / Entretien / Mantenimiento

Cleaning

- Use Thetford's Aqua-Clean, a non-abrasive, all-purpose cleaner, on the bowl and macerator pump. It is specially formulated and thoroughly tested to be safe for all components of your toilet system. It safely removes iron stains and hard water deposits and can be safely used on many other surfaces, including countertops, sinks, showers and tubs. Just squeeze Aqua-Clean onto surface. Allow to sit a few minutes and clean with a sponge. For severely soiled toilets, allow Aqua-Clean to soak overnight.
- Never use household cleaners, which can contain bleach, in the toilet system. Household toilet bowl cleaners contain harsh acids. Bleach, petroleum-based products, strong acids and abrasives can cause irreversible damage to the toilet system and components.

Winterizing

- Use only propylene glycol based, non-toxic antifreeze when storing toilet during freezing conditions.
- Never use automotive antifreeze or windshield washer solvent to winterize.
- Make sure that both the entire supply and discharge systems are thoroughly winterized to ensure complete protection for your system.

Storage

- When storing the system for more than two weeks, thoroughly clean toilet and hoses by flushing with Thetford's Aqua-Kem, EcoSmart or Aqua-Clean.

Seasonal Start-Up

- Test toilet before using by flush the toilet to check operation. Verify that there are no leaks.

Deodorants

- Thetford holding tank deodorants deliver exceptional deodorant performance, tank cleaning and waste digestion.
- Formaldehyde-based deodorants like Thetford's Aqua-Kem deliver unsurpassed odor control even in the hottest conditions. EcoSmart provides the best non-formaldehyde based odor control. Both are available as liquids in various sized bottles, granular in foil packets, and granular as water-soluble Toss-Ins.
- EcoSmart, a liquid available only in a 32-oz. bottle, provides enzyme-based waste digestion and odor control.



Tissue

- To facilitate flushing, it is recommended that you only use toilet tissues specifically designed to disintegrate rapidly (unlike household tissues), such as Thetford's Aqua-Soft® (2-ply) and RV/Marine Toilet Tissue (1 ply).

Nettoyage

- Utilisez Aqua-Clean de Thetford, un nettoyant non-abrasif et tout-usage dans la cuvette et dans la pompe de macération. Il est spécialement conçu et a été testé à fond afin d'être sans danger pour tous les composants de votre système de toilette. Il élimine les taches de tannate de fer en toute sécurité ainsi que les dépôts d'eau dure; il peut également être utilisé en toute sécurité sur de nombreuses autres surfaces, y compris les dessus de comptoir, les évier, les douches et les baignoires. Vous n'avez qu'à verser Aqua-Clean sur la surface en comprimant le contenant. Laissez le produit reposer quelques minutes et enlevez-le avec une éponge. Pour les toilettes très souillées, laissez Aqua-Clean agir toute la nuit.
- N'utilisez jamais de nettoyant domestique, susceptible de contenir un agent de blanchiment, dans le système de toilette. Les nettoyants domestiques pour les toilettes contiennent des acides forts. Les agents de blanchiment, les produits à base de pétrole, les acides forts et les agents abrasifs sont susceptibles de causer des dommages irréversibles au système de toilette et à ses composants.

Hivérisation

- N'utilisez qu'un antigel non toxique et à base de propyléneglycol lors de l'entreposage de la toilette dans des conditions de gel.
- N'utilisez jamais un antigel pour automobiles ou un nettoyant lave-glace pour la préparation à l'hiver.
- Assurez-vous que les systèmes complets d'approvisionnement et d'évacuation sont tous deux entièrement préparés pour l'hiver pour garantir une protection totale de votre système.

Entreposage

- Lorsque vous rangez le système pendant plus de deux semaines, nettoyez la toilette à fond ainsi que les tuyaux en faisant circuler une solution d'Aqua-Kem, de SupremeGreen ou d'Aqua-Clean de Thetford.

Désodorisants

- Les désodorisants pour réservoir d'eaux usées de Thetford offrent un rendement exceptionnel en termes de performance désodorisante, de nettoyage de réservoir et de digestion des déchets.
- Les désodorisants à base de formaldéhyde comme Aqua-Kem de Thetford permettent un contrôle sans pareil des odeurs, même dans les conditions climatiques les plus torrides. SupremeGreen offre le meilleur contrôle des odeurs par un produit qui n'est pas à base de formaldéhyde. Ils sont tous deux disponibles sous forme liquide dans des flacons de différentes dimensions, sous forme granulée en sachets d'aluminium, et sous forme granulée solubles dans l'eau (Toss-Ins).
- Aqua-Zyme, un liquide uniquement disponible en bouteille de 32 oz, utilise une digestion à base d'enzymes et apporte un contrôle des odeurs.

Papier

- Il est important d'utiliser un papier hygiénique qui se désintègre rapidement (contrairement aux papiers pour utilisation domestique), tel que le papier Thetford Aqua-Soft® (deux épaisseurs) et VR/Bateau (une épaisseur).

Limpieza

- Limpie la taza y la bomba macerante con el limpiador no abrasivo para todo uso Aqua-Clean de Thetford. Está especialmente formulado y se ha sometido a pruebas extensas que han demostrado que es inocuo para todos los componentes del sistema de su inodoro. Elimina sin peligro las manchas de hierro y los depósitos de agua dura, y se puede usar con seguridad en muchas otras superficies tales como mostradores, lavamanos, duchas y tinajas. Basta con exprimir Aqua-Clean en la superficie. Déjelo reposar durante unos cuantos minutos y límpielo con una esponja. Para inodoros sumamente sucios, déjelos remojados con Aqua-Clean hasta el día siguiente.
- No limpie nunca el sistema del inodoro con limpiadores domésticos que pueden contener lejía. Los limpiadores domésticos para tazas de inodoros contienen ácidos agresivos. Los productos con lejía, derivados de petróleo, ácidos fuertes y abrasivos pueden causar daño irreversible al sistema del inodoro y sus componentes.

Preparación de la unidad para el invierno

- Al almacenar el inodoro en condiciones de congelación, utilice únicamente productos anticongelantes a base de propilenglicol no tóxicos.
- No utilice nunca anticongelante de automóviles ni solventes para parabrisas en la preparación del inodoro para el invierno.
- Para garantizar una completa protección de su sistema, asegúrese de que todo el suministro y los sistemas de descarga estén completamente acondicionados para el invierno.

Almacenamiento

- Al almacenar el sistema por períodos de más de dos semanas, límpie a fondo el inodoro y las mangueras descargando el inodoro con los productos Aqua-Kem, EcoSmart o Aqua-Clean de Thetford.

Comienzo de la temporada

- Antes de usar el inodoro, descárguelo para comprobar su funcionamiento. Verifique que no haya fugas.

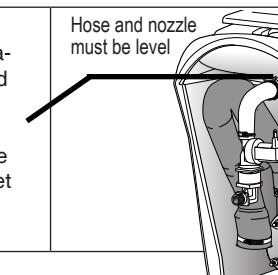
Desodorantes

- Los desodorizantes Thetford para tanques de retención ofrecen excepcionales propiedades desodorizantes, limpieza del tanque y digestión de desechos.
- Los desodorizantes a base de formaldehído como el producto Aqua-Kem de Thetford brindan un control incomparable de los olores, incluso en las condiciones más calientes. EcoSmart es el mejor producto de control de olores exento de formaldehídos. Ambos están disponibles como líquidos en frascos de varios tamaños, en forma granular en paquetes laminados, y como gránulos solubles en agua.
- El producto EcoSmart, líquido disponible únicamente en frascos de 0,9 l (32 onzas), ofrece digestión enzimática de los desechos y control de olores.

Papel higiénico

- Para facilitar las descargas, se recomienda únicamente utilizar papeles higiénicos específicamente diseñados para desintegrarse rápidamente (a diferencia de los papeles higiénicos domésticos) tales como los productos Aqua-Soft® (2-láminas) y el papel higiénico marino/para vehículos recreacionales (1 lámina) de Thetford.

Troubleshooting

PROBLEM	CAUSE	ACTION/SOLUTION
Toilet does not flush or flush performance is poor	Waste tank is full	Empty waste tank before continuing to use toilet.
	Clog at pump inlet	Clear clog. DO NOT flush foreign objects.
	Solid object in macerator	DISABLE power. Attempt to remove object. If unsuccessful, contact Thetford/ Tecma Service (1-800-521-3032). DO NOT flush foreign objects.
	Low voltage	Check that toilet supply voltage is 12V+/-2V (24V+/-2V) AND that there is no more than a 10% decrease in voltage when macerator is running. If voltage decreases more than this, there may be a wiring problem in the boat.
Water does not enter bowl during flush or water add cycle	Water supply line kinked or not connected	Check that supply line is properly connected to fresh water supply. Check for kinks in the supply line.
	No power to water pump	Check that fuse/circuit breaker has not tripped. Ensure all electrical connectors to water pump are fully mated.
	Water supply has been turned off	Open water supply valves or reconnect power to supply pump.
	Solenoid not plugged into relay module (where applicable)	Ensure wiring harness to solenoid is fully connected.
Water continues dripping briefly into bowl after flush cycle is complete	Toilet is installed below water line with vented loop in water supply line	Normal operation – if only a small amount of water drips from nozzle.
Bowl drains dry after flush	Water is siphoning out of bowl due to discharge hose pulled down	<p>Discharge hose (E) from macerator pump is pulled down. Straighten hose so that top of discharge hose is in line with toilet nozzle.</p> 



NOTE: This Troubleshooting Guide is intended to provide a basic service aid in the case of incorrect toilet operation. If the suggested actions above do not resolve the issue, it may be necessary to bring unit in for professional service. Thetford Customer Service – 1-800-521-3032.

Warranty

For defined warranty terms, review the one-page warranty statement included in the information packet.

Dépannage

PROBLÈME	CAUSE	ACTION / SOLUTION
La toilette ne se vide pas ou se vide mal	Le réservoir d'eaux usées est plein	Vidangez le réservoir d'eaux usées avant de réutiliser la toilette.
	Entrée de la pompe obstruée	Éliminez l'obstruction. NE JETEZ PAS de corps étrangers dans la chasse d'eau.
	Objet solide dans le macérateur	COUPEZ l'alimentation. Essayez de retirer l'objet. Si vous n'y arrivez pas, contactez le service Thetford/ Tecma (1 800 521-3032). NE JETEZ PAS de corps étrangers dans la chasse d'eau.
	Tension trop faible	Vérifiez que la tension d'alimentation de la toilette est de 12V+/-2V (24V+/-2V) ET qu'il n'y a pas moins de 10 % de diminution de la tension lorsque le macérateur est en marche. Si la tension diminue davantage, il peut y avoir un problème de câblage dans l'embarcation.
L'eau ne pénètre pas dans la cuvette durant la chasse ou le cycle d'ajout d'eau	Conduite d'arrivée d'eau tordue ou non raccordée	Vérifiez que la conduite d'arrivée d'eau est correctement raccordée à l'alimentation d'eau douce. Assurez-vous qu'elle n'est tordue nulle part.
	Pompe à eau sans électricité	Vérifiez que le fusible ou le disjoncteur ne s'est pas déclenché. Assurez-vous que tous les connecteurs de la pompe sont insérés à fond.
	L'alimentation d'eau est fermée	Ouvrez les robinets d'arrivée d'eau ou rétablissez le courant de la pompe d'alimentation.
	L'électrorobinet n'est pas branché au module de relais (s'il y a lieu)	Assurez-vous que le faisceau de câbles est entièrement connecté.
L'eau continue de dégouter brièvement dans la cuvette, une fois le cycle de chasse d'eau terminé	La toilette est installée sous la ligne de flottaison et la conduite d'arrivée d'eau comporte une boucle de ventilation	Fonctionnement normal – si seule une petite quantité d'eau dégoutte de l'embout.
La cuvette se vide d'eau après la chasse	L'eau est siphonnée hors de la cuvette car le tuyau d'évacuation est tiré vers le bas	<p>Le tuyau d'évacuation (E) de la pompe à macération est tiré vers le bas. Redressez le tuyau de manière à ce que le tuyau d'évacuation soit de niveau avec l'embout de la toilette.</p>



REMARQUE : Ce Guide de dépannage est conçu pour vous offrir une aide de base en cas de fonctionnement incorrect de la toilette. Si les actions proposées ci-dessus ne corrigent pas le problème, il peut être nécessaire de rapporter l'appareil pour recourir à un service professionnel. Service à la clientèle de Thetford – 1 800 521-3032.

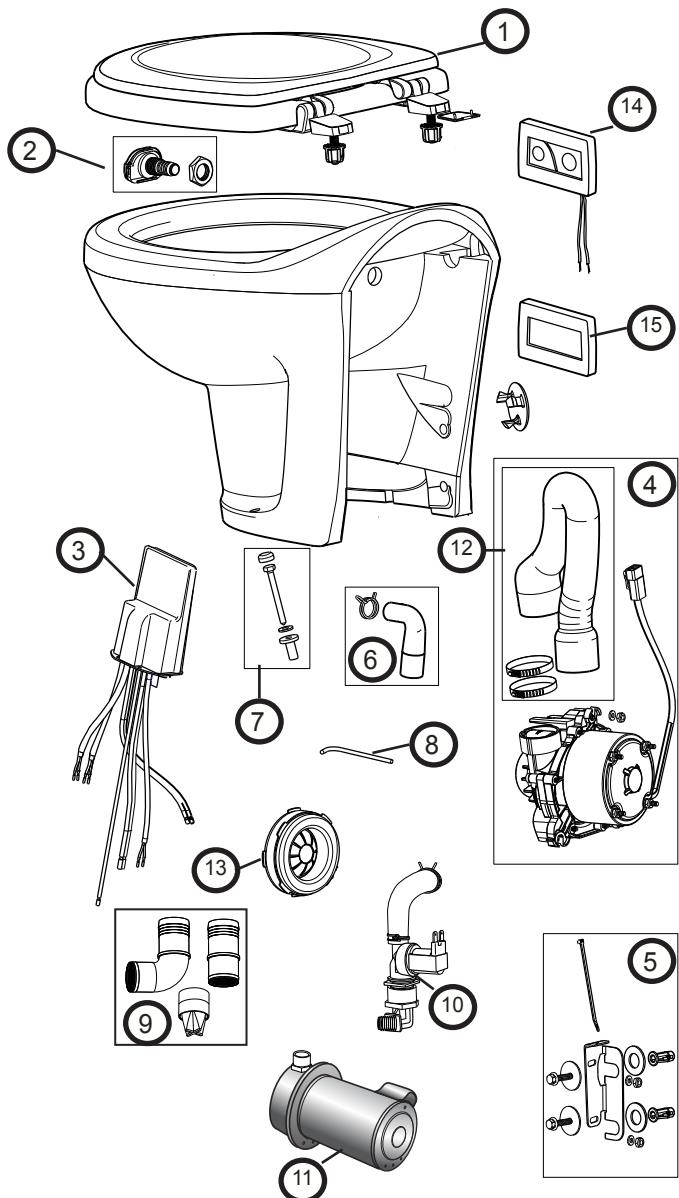
Resolución de problemas

PROBLEMA	CAUSA	ACCIÓN/SOLUCIÓN
El inodoro no descarga o la descarga es deficiente	El tanque de desechos está lleno	Vacíe el tanque de desechos antes de seguir usando el inodoro.
	Hay una obstrucción en la entrada de la bomba	Elimine la obstrucción. NO descargue objetos extraños por el inodoro.
	Objeto sólido en el macerador	DESACTIVE la energía. Trate de sacar el objeto. Si no lo logra, comuníquese con Servicio al Cliente de Thetford/ Tecma (1-800-521-3032). NO descargue objetos extraños por el inodoro.
	Baja tensión eléctrica	Compruebe que la tensión de entrada del inodoro sea de 12 V+/-2 V (24 V+/-2 V) Y que no disminuya en más del 10 % durante el funcionamiento del macerador. Si la tensión disminuye más de eso, quizás haya un problema de cableado en la embarcación.
No entra agua a la taza del inodoro durante la descarga o el ciclo de adición de agua	La manguera de suministro del agua está torcida o no conectada	Compruebe que la manguera de suministro esté bien conectada al suministro de agua dulce. Inspeccione la manguera de suministro para ver si tiene dobleces.
	No hay energía en la bomba de agua	Compruebe que no se haya disparado el fusible/interruptor automático. Asegúrese de que los conectores eléctricos a la bomba de agua estén totalmente insertados.
	Se cerró el suministro de agua	Abra las válvulas de suministro de agua o vuelva a conectar la energía de la bomba al suministro.
	El solenoide no está conectado a un módulo de relé (si corresponde)	Asegúrese de que el arnés de cableado esté completamente conectado.
El agua sigue goteando levemente en la taza después de finalizar el ciclo de descarga	El inodoro está instalado por debajo de la línea de flotación con la válvula antisifón en la línea de suministro de agua	Funcionamiento normal: si sólo gotea una pequeña cantidad de agua de la boquilla.
La taza se drena y queda sin agua después de la descarga	El agua está fluendo (sifoneando) fuera de la taza debido a que la manguera de descarga está halada hacia abajo	<p>La manguera de descarga (E) de la bomba maceradora está halada hacia abajo. Enderece la manguera de descarga para que su parte superior quede en línea con la boquilla del inodoro.</p> 



NOTA: Esta guía de resolución de problemas tiene la finalidad de servir de ayuda básica en caso de funcionamiento incorrecto del inodoro. Si las acciones sugeridas no resuelven el problema, quizás sea necesario enviar la unidad para que reciba servicio profesional. Servicio al cliente de Thetford: 1-800-521-3032.

Service Parts/Pièces de rechange/Piezas de servicio



T000030A

No./N°/N.	DESCRIPTION/DESCRIPTION/ DESCRIPCIÓN
1	Seat and Cover Assembly – White or Bone Ensemble de siège et couvercle – Blanc ou Os Juego de tapa y asiento, color blanco o hueso
2	Nozzle – White or Bone Embout – Blanc ou Os Boquilla, color blanco o hueso
3	Controller Kit Ensemble de contrôleur Juego de controlador
4	Motor Pump – 12V Kit or 24V Kit Pompe à moteur – ens. 12 V ou ens. 24 V Bomba de motor, juego de 12 V o de 24 V
5	Motor Bracket Kit Ensemble de support de moteur Juego de soporte de motor
6	Water Inlet Tube Kit Ensemble de tube d'arrivée d'eau. Juego de tubo de entrada de agua
7	Floor Mount Hardware Kit Quincaillerie de fixation au plancher Juego de componentes de montaje en el piso
8	J Bolt Kit Ensemble de boulon en J Juego de perno en J
9	Lower Discharge Check Valve Kit (Straight or Elbow) Clapet antirefoulement d'évacuation inférieure (orientation verticale ou coudée) Juego de válvula de retención de descarga inferior (recta o codo)
10	Solenoid 12V or 24V Électrorobinet 12 V ou 24 V Solenoide, 12 V o 24 V
11	Water Pump Kit 12V or 24V Ensemble de pompe 12 V ou 24 V Juego de bomba de agua, 12 V o 24 V
12	Discharge Tube Kit Ensemble de tuyau d'évacuation Juego de tubo de descarga
13	Grommet Kit Ensemble de bague en plastique Juego de anillo
14	Wall Switch Kit Ensemble d'interrupteur mural Juego de interruptor de pared
15	Wall Switch Frame – Bone or Black Cadre d'interrupteur mural – Os ou Noir Marco de interruptor de pared: color hueso o negro
	Not Shown
	Full-Tank Sensor Kit Non illustré
	Ensemble de capteur de pleine capacité No se ilustra
	Juego de sensor de tanque lleno
	Mid-Tank Sensor Kit Ensemble de capteur de mi-niveau Juego de sensor de medio tanque
	Short Discharge Tube Kit Ensemble de petit tube d'évacuation Juego de tubo de descarga corto
	Marine Water Pump – 12V or 24V Pompe à eau pour bateau – 12 V ou 24 V Bomba de agua marina, 12 V o 24 V
	Invensys Solenoid – 12V or 14V (select models w/Micro-P controller) Électrorobinet Invensys – 12 V ou 14 V (modèles sélectionnés avec contrôleur Micro-P) Solenoide Invensys, 12 V o 14 V (seleccione modelos con controlador Micro-P)

